

République Algérienne Démocratique et Populaire  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
Ministère de l'enseignement supérieur et de  
La recherche scientifique  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
Université Ibn Khaldoun de Tiaret  
Faculté des lettres et des langues  
Département des lettres et des langues étrangères



Mémoire de master en didactique des langues étrangères

**Thème :**

**L'impact du travail collaboratif sur la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne**

**Présenté par :**

- HALLOUZ Yasmine Sabrina
- HORRI Wahida

**Sous la direction de :**

Pr MOSTEFAOUI Ahmed

**Membres du jury :**

Président : Dr BENAMARA Mohamed	MCB	Université de Tiaret
Rapporteur : Pr MOSTEFAOUI Ahmed	PR	Université de Tiaret
Examineur : Dr BELKAIM Leila	MCA	Université de Tiaret

**Année universitaire : 2021/2022**

# *Remerciement*

Nous adressons nos sincères remerciements au Pr. Mostefaoui Ahmed pour ses conseils, ses remarques pertinentes, ses connaissances et ses orientations.

Nous le saluons pour sa disponibilité pour nous avoir soutenues et guidées dans la réalisation de cette recherche.

Nous tenons à remercier de façon toute particulière tous les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer notre travail.

Nous remercions à la fois, le directeur du collège Hallouz Feghoul et l'enseignante Benamara Nadia, ainsi que ses élèves, qui nous ont prêtés leurs concours lors de la réalisation de notre expérimentation. Et ceux qui nous aidées de près ou de loin.

# *Dédicace*

Je dédie cet humble travail,

A ma maman pour ses encouragements, sa patience et sa confiance inébranlable ; ceci est le témoignage de ma profonde gratitude.

A tous les membres de ma famille, mes proches pour leur soutien permanent, à ma chère collègue Yasmine.

Ainsi à M.GAHLOUZ Mohamed pour ses conseils, qui ont contribué à alimenter ma réflexion.

**WAHIDA**

# *Dédicace*

Avec mes sentiments de gratitude les plus profonds, je dédie ce modeste travail,

À Mes chers parents,

Mon père, mon ange gardien pour ses sacrifices nuit et jour pour mon éducation et bien être,

Ma mère, ma source de tendresse pour ses prières et son amour.

Ce travail est le fruit de votre éducation et vos sacrifices, aucune expression ne peut exprimer ce que vous méritez.

À ma chère Manel qui n'a cessé de m'encourager et soutenir tout au long de mes études, mes petites sœurs Halima et Amina, je vous dédie ce travail avec tous mes vœux de succès et de bonheur.

À ma chère collègue Wahida Hanane.

Et à tous ceux qui me sont chers.

**YASMINE.**

# Sommaire

Introduction générale

## **Chapitre 1 - Le travail collaboratif**

1.2. L'apprentissage collaboratif et l'apprentissage coopératif.....	12
1.3. Les composantes de l'apprentissage collaboratif .....	13
1.4. L'interaction lors d'un travail collaboratif .....	15
1.5. Écrire à plusieurs mains.....	15
1.6. Le socioconstructivisme et le travail collaboratif.....	17
1.7. Le rôle du travail collaboratif .....	17
1.8. Les avantages du travail collaboratif .....	18

## **Chapitre 2 - La production du texte narratif**

2.1. La production écrite.....	21
2.2. La définition du texte narratif.....	21
2.5. Les modes de narration.....	25
2.6. Les genres du texte narratif .....	26
2.7. Le rôle et finalité du texte narratif .....	26
2.8. Le texte narratif en classe de FLE de deuxième année moyenne.....	27

## **Chapitre 3 - Analyse du corpus et résultats**

3.1. La présentation du corpus.....	30
3.2. La méthodologie .....	31
3.3. L'activité proposée .....	31
3.4. Répartition d'échantillonnage .....	32
3.5. Le déroulement de la tâche .....	33
3.6. Analyse du corpus et interprétation des résultats .....	34
3.7. Comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif.....	60

Conclusion générale .....	64
---------------------------	----

Références bibliographiques

Annexes

# **Introduction générale**

### **Introduction générale**

En 1962, A. Souche soulignait dans son livre de nouvelle pédagogie pratique que la méthode d'écriture suscitait de vifs débats et il y'en a d'autres qui ont fait le même constat. A ce jour ces pratiques font encore l'objet de profondes réflexions, d'où l'émergence de nombreuses techniques de travail notamment : le travail individuel, coopératif ou collaboratif.

Notre mémoire s'inscrit dans le champ de la didactique de l'écrit où cette présente recherche se focalise plus précisément sur le travail collaboratif et son impact sur la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne.

En effet, l'acte d'écrire occupe une place très importante dans le cours de français langue étrangère (désormais FLE) au cycle moyen surtout dans le cas de la deuxième année moyenne où il est fondé sur une pédagogie de la rédaction et il consiste à produire des textes dont le but essentiel est de développer chez l'apprenant des compétences à l'écrit. Nous avons mis l'accent sur le texte narratif où les apprenants ont plutôt une difficulté à raconter, à se raconter lors de la rédaction ; ce que nous pourrions considérer comme une difficulté de mise en intrigue ou de mise en forme narrative. Nous avons constaté aussi que beaucoup d'apprenants sont en difficulté et éprouvent des difficultés rédactionnelles qui se rapportent principalement à la structure textuelle.

L'activité de la production d'un texte constitue une inquiétude chez les enseignants comme chez les apprenants, c'est pourquoi l'enseignant doit trouver des stratégies, des méthodes pour améliorer et faire progresser le niveau de ses apprenants à l'écrit en classe de FLE en encourageant le travail groupal et collaboratif.

Le travail collaboratif dans la production d'un texte narratif est une stratégie et une approche pédagogique majeure pour créer un milieu convivial basé sur la coopération, l'entraide, l'échange d'idée etc., dans le but de développer chez les apprenants le plaisir d'apprendre et de partager des connaissances et des idées d'une manière moins individualiste lors de la réalisation d'un texte narratif parce que produire un texte est une tâche difficile à accomplir surtout quand elle est réalisée à titre individuel.

Notre objectif est double, il nous sera utile tout d'abord d'évaluer les produits écrits individuellement et en groupe, ensuite, vérifier empiriquement les hypothèses.

La tâche de la production d'un texte narratif est souvent pénible pour les apprenants parce qu'elle exige des efforts qui dépassent les simples connaissances que l'enseignant se charge de leur faire acquérir.

Ainsi nous avons formulé la problématique suivante :

- Comment le travail collaboratif comme approche pédagogique contribue-t-il à l'amélioration de la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne ?

Pour répondre à cette problématique nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- Le travail collaboratif est un style d'enseignement qui pourrait améliorer les compétences rédactionnelles au-delà de tout travail individualiste par le biais d'échanges d'idées.
- Le travail collaboratif diminuerait les erreurs d'orthographe et de conjugaison et ouvrirait les portes de narration de chaque apprenant.

Dans notre méthodologie, nous opterons pour une démarche descriptive, analytique et comparative qui nous permettra de répondre à la question de recherche.

Pour répondre aux objectifs de notre mémoire, notre démarche est articulée en trois chapitres :

Dans le premier chapitre qui s'intitule le travail collaboratif, nous tenterons d'apporter une définition du travail collaboratif, son rôle, ses avantages pour l'enseignant et pour l'apprenant. Nous allons aborder aussi l'apprentissage collaboratif et ses composantes, L'interaction lors d'un travail collaboratif et entreprendrons une comparaison entre l'écriture individuelle et en groupe. Nous tenterons d'expliquer également la vision constructiviste par rapport au travail collaboratif.

Dans le deuxième chapitre qui s'intitule la production d'un texte narratif, il sera question du texte narratif, sa définition, ses caractéristiques, sa structure, ses genres, son rôle, sa place dans la classe de FLE et également les modes de narration.

Le troisième chapitre sera consacré à une observation et une analyse du corpus ainsi qu'une comparaison entre les textes écrits (contes) réalisés par les apprenants de la deuxième année moyenne individuellement et ceux de groupe.



Notre travail de recherche sera clôturé par une conclusion générale dans laquelle nous reviendrons sur nos résultats.

L'importance de notre travail trouve ses origines dans l'idée selon laquelle le travail collaboratif peut avoir un impact sur la production d'un texte narratif, c'est ce qui nous a motivé à opter pour ce sujet ainsi l'enthousiasme et la vivacité que le travail collaboratif génère lors de la rédaction et d'un autre côté il est avantageux d'un point de vue didactique autant que relationnel.

# **Chapitre 1**

## **Le travail collaboratif**

## **Introduction**

L'enseignement de l'expression écrite en classe de FLE est l'une des tâches les plus difficiles où l'apprenant est appelé à réinvestir ses acquis et ses connaissances. Cette tâche ne peut être accompli qu'en utilisant une stratégie qui permet à l'apprenant d'apprendre facilement et contribue à améliorer ses productions écrites.

Diverses stratégies ont été appliquées visant à installer des compétences chez les apprenants de cycle moyen, le travail collaboratif fait partie de ces stratégies, il est apparu dans les années 1970 et désigne la réalisation d'une tâche commune avec l'aide des membres collaborateurs, elle est fondée sur la motivation des apprenants.

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur ce concept qui nous a apparues comme une approche pédagogique efficace qui favorise la production collective, nous commencerons par lui donner une définition, faire la différence entre l'apprentissage collaboratif et l'apprentissage coopératif, et nous finirons par les composantes de l'apprentissage collaboratif et les avantages du travail collaboratif par apport à l'enseignant et aux apprenants.

### 1.1. Le travail collaboratif

Le mot collaboratif vient du mot collaboration qui est défini selon le dictionnaire le (Robert,2000) comme étant « *un travail en commun, un travail entre plusieurs personnes qui génère la création d'une œuvre commune* », par conséquent, la collaboration est une stratégie qui encourage de nombreuses personnes à travailler ensemble pour atteindre un objectif où chacun est considéré comme responsable de la résolution d'une question commune ; chacun selon ses compétences et son rôle dans l'activité du groupe. Elle est donc l'acte d'associer plusieurs personnes autour d'une tâche commune définie par les mêmes objectifs.

Le travail collaboratif peut également être dans le milieu d'apprentissage en tant qu'un travail réalisé par de petits groupes d'apprenants en vue de rendre qu'un seul devoir dont ils sont collectivement responsables.

De ce fait, le travail collaboratif permet aux apprenants de développer leurs compétences rédactionnelles et leurs habiletés coopératives, au-delà de tout individualisme en réfléchissant ensemble pour coopérer agir conjointement dans un climat de mutualité afin d'accomplir et d'effectuer une activité commune.

Dans la classe de FLE l'apprentissage collaboratif fournit un environnement propice pour tous, (Henri et Lundgren-Cayrol, 2001 : p. 42) considèrent l'apprentissage collaboratif ou bien le travail collaboratif comme :

Une démarche active par laquelle l'apprenant travaille à la construction de ses connaissances, le formateur y joue le rôle de facilitateur des apprentissages alors que le groupe y participe comme agent de motivation, comme moyen d'entraide et de soutien mutuel et comme lieu privilégié d'interaction pour la construction collective des connaissances.

Cela veut dire que les apprenants travaillent pour construire leurs connaissances, l'enseignant agit comme accompagnateur d'apprentissage, ainsi le groupe des apprenants participe en tant que source d'information, motivateur, un moyen de soutien et d'assistance mutuel et en tant qu'un lieu privilégié d'interaction pour la construction des connaissances du groupe.

En somme, le travail collaboratif est un outil pédagogique qui permet aux apprenants de construire leurs savoirs et mettre en commun leur créativité via une activité. Il s'agit de regrouper les apprenants en les divisant en petits groupes pour qu'ils réalisent cette activité

qui correspond à un objectif fixé par l'enseignant qui lui donne la possibilité d'exercer son rôle d'accompagnateur proche de l'apprenant.

## **1.2. L'apprentissage collaboratif et l'apprentissage coopératif**

L'apprentissage collaboratif et l'apprentissage coopératif ont des significations très similaires et se réfèrent à une activité collective impliquant deux ou plusieurs apprenants ayant le même objectif qui leur donne la possibilité d'apprendre à travers des idées avec leurs binômes ; cela permet la création d'un produit collectif.

L'apprentissage coopératif est un travail d'équipe et une coopération organisée entre un certain nombre d'apprenants qui interagissent entre eux en commun où la tâche est divisée en sous tâches. La tâche est effectuée par un partenaire principal, chaque participant sait ce qu'il va faire dès lors qu'il communique, échange et partage des éléments uniquement pour ses propres objectifs personnels. En fin de compte, le travail de chacun crée un seul objectif de travail d'équipe, c'est une progression continue, des actions qui permettent d'atteindre un objectif fixé selon (Abram et al, 1995), cité par (Henri et Lundgren-Cayrol 2001 : p.32) :

La coopération repose sur la division des tâches et des responsabilités au sein du groupe, Chaque membre est responsable de poser un geste, de mener une action où d'accomplir une sous-tâche, L'ensemble de ces gestes, de ces actions et de ces activités conduit le groupe au but, C'est le groupe comme entité qui atteint le but c'est lui qui réalise la tâche de laquelle ressort une production collective, Chaque apprenant participe à l'atteinte de ce but par un apport spécifique à l'œuvre collective.

C'est là où il y a une fragmentation des tâches, Chacun est responsable d'une partie de la tâche. En revanche l'apprentissage collaboratif se fait en équipe du départ à la fin, sans répartition des tâches, sans attribution de rôle. En fait, la collaboration s'entend par une situation collective dans laquelle les tâches et les objectifs sont communs. Par conséquence chaque membre du groupe travaille sur des points, tout en étant ensemble à chaque développement de la production comme l'ont souligné Abram et Al, (idem, p.32-33) :

Dans un contexte de collaboration, les membres du groupe se donnent également un but commun, mais ce n'est uniquement le groupe qui, par ses activités, travailler à l'atteinte du but : chaque membre, individuellement, cherchera à atteindre par lui-même ce but qui fait consensus au sein du groupe, Il en résultera plusieurs productions, une production collective et les productions individuelles des apprenants.

Il est essentiellement un travail d'équipe où il y a des tâches et des objectifs communs ; cela signifie l'acte de travailler en accord et ensemble là où il n'y a pas d'attribution préalable des rôles.

Bref, un apprentissage réalisé de manière collaborative implique l'interaction des membres d'une équipe à travers le travail collectif dans un processus qui s'avère assez actif. Par conséquent, la négociation est permanente pour assurer un but fixé. En revanche dans le travail coopératif la tâche se divise en sous-tâches où chacun fait sa part du travail.

### **1.3. Les composantes de l'apprentissage collaboratif**

L'apprentissage de groupe se fait dans les conditions nécessaires qui doivent être créées pour contribuer à l'amélioration des compétences des apprenants, et ces éléments sont au cœur de cette démarche et la rendent spécifique, ils indiquent le cadre organisationnel du travail et structurent le contexte et le contenu des activités d'apprentissage. Cité par (Alain Baudrit ,2007/1), (Souhila Lakehel ,2020).

#### **1.3.1. Le regroupement des apprenants**

Il existe plusieurs possibilités quant à la composition des équipes selon le travail effectué. Ceci demande beaucoup d'efforts pour les enseignants. Réunir les apprenants en groupe comme étant une condition primordiale que l'on doit poser dans cette situation d'apprentissage car ils évalueront eux-mêmes le travail et cela devrait se faire de diverses manières, de façon que les apprenants puissent collaborer rentablement pour effectuer une tâche. (Idem).

Selon Berthon Eugénie, dans son écrit professionnel en vue de l'obtention du CAPE ; les groupe se constituent :

##### **1.3.1.1.Par champ d'intérêt**

Ce type donne aux apprenants le moyen d'opter pour un groupement approprié en fonction des sujets d'intérêt suggérés sur lesquels ils aimeraient travailler, pour motiver et engager les apprenants.

### **1.3.1.2.Par libre choix**

Ce type se fait selon le choix de l'apprenant. Il s'agit de lui donner la possibilité de choisir, de constituer son propre groupe ; ce qui l'amène à faire un travail pertinent pour renforcer sa responsabilité et son autonomie.

### **1.3.1.3.Un regroupement aléatoire**

Cela se fait par ordre alphabétique des apprenants et de leur place dans la classe. Ce type de groupe permet de contrôler aisément le nombre d'apprenants par classe, et chaque membre du groupe travaille avec des personnalités différentes ; par conséquent, ce groupe aide les apprenants à acquérir de vraies valeurs sociales telles que le respect, la tolérance, l'appréciation des différences, le respect de l'être et liberté d'autrui en matière d'opinion.

### **1.3.1.4.Un regroupement de base**

Dans cette division, les enseignants eux-mêmes tiennent compte de l'hétérogénéité de la classe, car celle-ci est vue comme une condition à respecter dans leur travail pour atteindre cette hétérogénéité selon leur multiplicité culturelle, leur genre ainsi que leurs compétences.

## **1.3.2. La responsabilisation**

Dans un travail collaboratif en classe, l'apprenant reconnaît que son propre effort et celui de son groupe sont essentiels pour atteindre un but précis. Dans ce cas l'action de l'apprenant est centrale et nécessaire, il doit prendre l'initiative de cette action qui appartient le plus souvent à l'enseignant alors que l'apprenant a un statut clair sur le sujet, chacun est responsable de représenter son propre apprentissage, cette responsabilisation se produit lorsque il sera capable d'accomplir la tâche assignée pour arriver au même désir du groupe. (Idem).

## **1.3.3. L'interdépendance positive**

En classe sous la direction de l'enseignant et avec l'aide des autres, l'apprenant peut toujours faire plus, et résoudre des problèmes plus difficiles. Cela signifie que chacun doit approuver de partager ses connaissances avec son partenaire pour obtenir un résultat positif. En d'autres termes, ils ont besoin l'un de l'autre différemment pour atteindre leur tâche commune. (Idem).

## **1.3.4. Les habiletés coopératives**

Travailler en collaboration, c'est prendre conscience de la place de l'autre comme étant essentielle dans sa construction personnelle. L'habileté coopérative est un élément très

essentiel pour assurer le succès du travail collaboratif, et représente un rôle fondamentale dans le contact et la relation entre les apprenants où chacun se sent égal à l'autre. La confiance réciproque peut alors s'exprimer. Les membres du groupe peuvent faire preuve de réflexivité, de réciprocité, la complémentarité convergente, et avoir des relations interpersonnelles.

En effet ils adaptent leurs compétences cognitives et sociales au travail d'équipe, des compétences qui demandent à s'entraider, à s'encourager et à partager des idées. C'est pourquoi ces habiletés occupent une place si importante dans le travail de groupe. (Idem).

#### **1.4. L'interaction lors d'un travail collaboratif**

Pour un travail collaboratif plus efficace, il doit y avoir une interaction verbale car chaque apprenant cherche des idées et les transmet à son partenaire, alors il se questionne, répond, communique, négocie pour mener à bien la tâche donnée. De ce fait l'échange verbal est la clé d'un apprentissage collaboratif réussi, car il favorise le flux de nouvelles pensées, dans ce sens (Jodoin, 2001) précise que « *les élèves sont placés face à face dans un contexte qui favorise la communication, Les discussions en équipe favorisent une circulation plus fréquente de l'information, la communication de nouvelles idées, l'explication et l'intégration de raisonnement* », Dans un groupe de travail, la communication entre les membres est essentielle. Il est bien connu que le travail de groupe favorise l'échange et la confrontation et permet une meilleure construction des connaissances. (Idem).

#### **1.5. Écrire à plusieurs mains**

Dans le processus d'écriture, il est important d'écrire individuellement mais de donner de la place au travail de groupe et à l'écriture collaborative est encore plus important et enrichissant, cela amène chaque membre du groupe à faire évoluer et même partager ses propres habitudes d'apprentissage par le contact avec les autres membres et favoriser l'apprentissage des normes de l'écrit.

##### **1.5.1. Écrire individuellement**

L'écriture individuelle est très importante pour l'apprenant, elle lui permet de s'exprimer librement sa façon de penser et de voir les choses. L'apprenant doit avoir une certaine confiance en lui et doit mobiliser toutes ses connaissances pour mener à bien ses projets d'écriture à son propre style, mais en même temps l'écriture individuelle n'est pas un travail facile surtout s'il ne maîtrise pas les différentes règles d'écriture où l'apprenant se retrouve



seul à construire des idées et à les agencer, cette limitation sera un frein au développement de l'apprenant et de ses écrits.

### **1.5.2. Écrire en groupe**

Avant tout, un groupe est un lieu de vérification, de discussion au sens large, il permet de se sentir en sécurité du fait de la capacité à partager et à s'appuyer sur les autres. Cela permet aux apprenants de s'investir en eux-mêmes et de s'intégrer dans la communauté. Cet espace collaboratif donne aux apprenants l'autonomie tout en travaillant en collaboration dans le monde réel. C'est un lieu où ils peuvent partager leur travail avec d'autres, ce qui permet d'accorder plus d'importance à la communication entre les membres d'une même équipe pour atteindre la perfection dans leur écriture.

Cette approche communicative développe les compétences d'écoute et ainsi l'apprentissage du FLE se fait dans et par les écritures collectives créées par ces écrivains, l'acte d'écrire révèle le vrai sens d'un moment de plaisir, Ce peut aussi être un moment d'enrichissement mutuel au niveau culturel et linguistique causé par leur correction réciproque, qui est le principe de base pour créer une écriture commune est un objectif à la charge de tous les apprenants. En effet Cette réciprocité améliore aussi l'écriture des apprenants qui mettent l'accent sur la qualité des relations interpersonnelles lors des activités d'écriture proposées. Le travail d'équipe permet d'avoir un texte plus structuré et varié. C'est pourquoi aborder l'écriture dans ces conditions devient une manière si souple et bénéfique.

L'apprenant s'engage à écrire pour exprimer sa personnalité et même sa culture et décide donc d'utiliser cette langue étrangère.

En général, dans une activité d'écriture en groupe le besoin est énorme car tout demande son omniprésence.

L'enseignant est appelé à rendre compte du travail de chaque groupe et de ses difficultés, de sa richesse, mais aussi de chaque élève selon dans quel groupe il se trouve mieux.

Ainsi, il discute et interagit avec les apprenants et le travail en équipe lui permet de personnaliser sa relation avec eux, de plus, sa portabilité rend chacune de ces interventions plus rapide et plus efficace.

### **1.6. Le socioconstructivisme et le travail collaboratif**

Le travail collaboratif apparaît dans plusieurs courants de pensée, et notamment le socioconstructivisme, comme un élément important dans le processus d'apprentissage.

L'apprentissage collaboratif prend ses sources du socioconstructivisme. Le socioconstructivisme est une théorie d'apprentissage qui met l'accent sur l'interaction sociale, le rôle de la culture dans la création des connaissances et sur le rôle de l'autre dans la construction des savoirs, c'est le processus d'intégration des apprenants dans la communauté du savoir.

Par ailleurs, l'apprentissage dans l'approche socioconstructiviste ne consiste pas seulement à acquérir de nouvelles connaissances ou à restructurer des connaissances existantes mais aussi la capacité d'apprendre, de comprendre, d'analyser les autres, et de construire de manière interactive.

Vygotsky soutient que toutes les fonctions cognitives sont enracinées dans les interactions sociales et que l'apprentissage n'est pas simplement dans l'assimilation et l'acquisition de nouvelles connaissances par l'apprenant, mais plutôt le processus par lequel que les apprenants apprennent à s'intégrer dans une communauté de connaissances, où il affirme (1997) que « *en collaboration sous la direction et avec l'aide de quelqu'un l'enfant peut toujours faire plus et résoudre des problèmes plus difficiles que lorsqu'il agit seul* ».

### **1.7. Le rôle du travail collaboratif**

Le travail collaboratif a été au cœur des préoccupations du siècle dernier par rapport à son efficacité à renforcer la relation entre les apprenants grâce à l'échange d'idées et la communication. Il encourage les apprenants à partager leurs acquis et leurs productivités grâce à la confrontation et le partage des connaissances, où ce partage renforce l'interaction et facilite la tâche demandée.

Le rôle du travail collaboratif est de promouvoir l'enseignement dans un objectif spécifique par une activité coordonnée et partagée, par des interactions sociales entre les membres du groupe. Le travail collaboratif est considéré comme un catalyseur du développement cognitif, en raison de sa capacité à améliorer les interactions sociales et l'apprentissage entre les membres du groupe.

## **1.8. Les avantages du travail collaboratif**

Le travail collaboratif est un dispositif d'apprentissage qui apporte de multiples avantages aux apprenants comme aux enseignants.

### **1.8.1. Pour l'enseignant**

Le travail collaboratif permet aux enseignants un large éventail d'avantages où ils ont l'avantage d'avoir du temps qui les aide à être auprès des apprenants pour résoudre leurs problèmes. Le travail collaboratif est considéré comme un changement des stratégies et d'outils d'intervention ; il permet de reconnaître les contributions et les efforts de chacun, d'assurer la complémentarité des rôles pour effectuer des tâches communes, de créer un équilibre entre savoir, savoir-faire et savoir-être.

### **1.8.2. Pour l'apprenant**

Le travail collaboratif rend l'apprenant plus autonome et plus responsable, il lui permet d'exprimer facilement et de contribuer à réduire l'anxiété et la timidité, de favoriser la pensée créative, il l'aide à développer ses habiletés sociales de participation et de respect, à développer ses compétences en communication par le partage des points de vue et l'échange d'idées, à découvrir l'intérêt et l'efficacité de la collaboration et de travail du groupe.

## **Conclusion**

Le travail collaboratif est une stratégie visant l'amélioration et la facilité de l'apprentissage en général et celui du FLE. Son succès est relatif à ses règles du fonctionnement que les enseignants doivent respecter et enseigner à leurs apprenants.

Le travail collaboratif comme approche pédagogique n'est qu'une des activités de l'école, il ne suffit pas pour la réussite de l'enseignement/apprentissage mais il doit être associé avec autres types d'activités qui tiennent compte de l'hétérogénéité du niveau des apprenants.

# **Chapitre 2 :**

## **La production du texte narratif**

### **Introduction**

La production d'un texte narratif constitue une tâche relativement complexe. Le texte est une structure hiérarchique complexe qui demande de la part de l'apprenant ou du scripteur une attention particulière à plusieurs aspects liés à la structure du texte et à la progression des idées, la cohésion syntaxique et la cohérence sémantique.

Le texte narratif représente un support important et efficace pour tout enseignement/apprentissage d'une langue.

Dans ce chapitre intitulé « la production d'un texte narratif » nous allons mettre en lumière quelques concepts-clés relatifs au texte narratif.

### **2.1.La production écrite**

L'acte décrire sollicite des compétences différentes et transversales où le scripteur est appelé à mettre en œuvre sa pensée créative, ses informations et à adopter des méthodes efficaces. (Terpend Laurène, 2020) «... lorsqu'il écrit, le scripteur fait appel simultanément à des compétences individuellement complexes ».

La production écrite est l'une des opérations de produire des textes en appliquant les différentes règles et mécanismes. Cette activité fait appel à certaines compétences en matière d'écrire et de s'exprimer en langue étrangère qui sont d'une importance capitale.

Selon (DUBOIS, 1994 : P.381) la production écrite est définie comme étant « l'action de produire de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue ».

En didactique des langues étrangères et avec l'avènement de l'approche communicative, la production écrite est considérée comme une tâche qui aboutit à la construction du sens, elle vise à développer chez les apprenants la capacité d'écrire et de produire des textes variés, dès lors, les apprenants écrivent pour inciter le lecteur à la lecture, en clair ils écrivent pour être lus.

La production écrite est une activité qui a un but et un sens, les apprenants écrivent pour exprimer leurs idées et communiquer.

### **2.2.La définition du texte narratif**

Appelé aussi un récit, c'est un genre littéraire qui a été abordé de la manière la plus absolue notamment par la narration moderne ainsi que par la tradition rhétorique en tant qu'unité textuelle.

Les récits forment un certain nombre d'unités syntaxiques qui entretiennent une relation les uns avec les autres jusqu'à une fin commune. Selon Jean Michel Adam (2008), le récit est « Une suite de propositions liées progressant vers une fin ».

Cependant, un récit peut restituer des événements en respectant une chronologie linéaire ou préparer des surprises au lecteur en sautant vers l'avant ou vers l'arrière.

(Reuter, 2000) a défini le récit comme « Une transformation d'un état en un autre état ». Dans cette définition Reuter a souligné deux composants principaux, il parle d'un élément déclencheur et un autre qui va atteindre l'équilibre à la fin de l'histoire.

Tout texte narratif est composé soit d'une simple séquence soit d'une combinaison séquentielle, (Jean Michel Adam, 1999) «... *La séquence qui ordonne les éléments les uns après les autres* ». Il s'agit d'un système complexe, l'action racontée par le narrateur forme un emboîtement logique car une situation va entraîner plusieurs actions et mouvements. Cette succession d'événements se déroule autour des personnages dans un cadre spatio-temporel bien déterminé.

### **2.3. Les caractéristiques du texte narratif**

Le texte narratif se caractérise par le fait d'être une histoire (réelle ou fictive) à laquelle participent un ou des personnages. Il y a des personnages principaux et secondaires ; ils peuvent être réels ou de fiction. Le narrateur peut-être un personnage dans l'histoire.

Le texte narratif se caractérise aussi par les verbes d'action et de mouvements pour assurer le déroulement des événements, d'actions et de péripéties.

Dans le texte narratif les temps du passé sont prédominants mais principalement :

L'imparfait : descriptions, actions répétées, actions prolongées ou dont l'achèvement n'est pas connu ; il sert à présenter la situation initiale.

Et le passé simple : actions successives dont l'achèvement est certain, il classe les événements et les faits dans le passé.

Selon Weinrich.H. (1973), l'imparfait et le passé simple sont les deux temps de base du discours narratif. Et d'autres temps interviennent comme le présent de narration qui sert à rendre l'action plus vivante dans un texte narratif au passé.

Le texte narratif contient de nombreux indicateurs qui expriment le temps et le lieu, ils sont indispensables à la progression des événements dans l'histoire.

### **2.4. La structure du texte narratif**

Pour faire un texte narratif, il faut suivre plusieurs étapes qui se réunissent sous forme d'un schéma, plusieurs théoriciens ont élaboré des modèles comme Propp et Greimas.

#### **2.4.1. Le schéma narratif**

Tout récit peut être résumé en fonction d'un schéma narratif simple qui prend en compte l'enchaînement logique des événements. Le schéma narratif est l'ensemble de données de

base indispensables pour qu'il soit compris. (Jean Michel Adam, 1999) « *Toute séquence actionnelle d'un récit repose sur l'alternance de phases d'amélioration et de dégradation, d'équilibre et de déséquilibre successifs* » c'est-à-dire qu'un récit a une structure, situation initiale ou état d'équilibre, déroulement des événements ou état déséquilibre et situation finale dans ces situations les personnages vont connaître des situations de pire au meilleur ou l'inverse.

Ce schéma résume le schéma narratif selon Propp (emprunté à J-M Adam et J-P Goldenstein) qui est considéré comme le pionnier des études narratologique.

#### **2.4.1.1. La situation initiale**

Est une présentation à la mise en contexte du récit, elle présente les éléments nécessaires (le lieu, l'époque, les personnages), elle donne des informations générales avant que l'aventure commence. (Idem).

#### **2.4.1.2. L'élément déclencheur (perturbateur)**

Est un événement inattendu qui va venir changer la vie normale, c'est l'élément qui va déclencher la série des péripéties.

#### **2.4.1.3. Le déroulement (les péripéties)**

Modifie la situation, le déroulement c'est toutes les péripéties qui sont un ensemble des événements que le héros va traverser pour atteindre son but.

#### **2.4.1.4. Le dénouement (de résolution)**

C'est l'élément qui nous permet de savoir comment se termine cette histoire, c'est la fin des aventures.

#### **2.4.1.5. La situation finale**

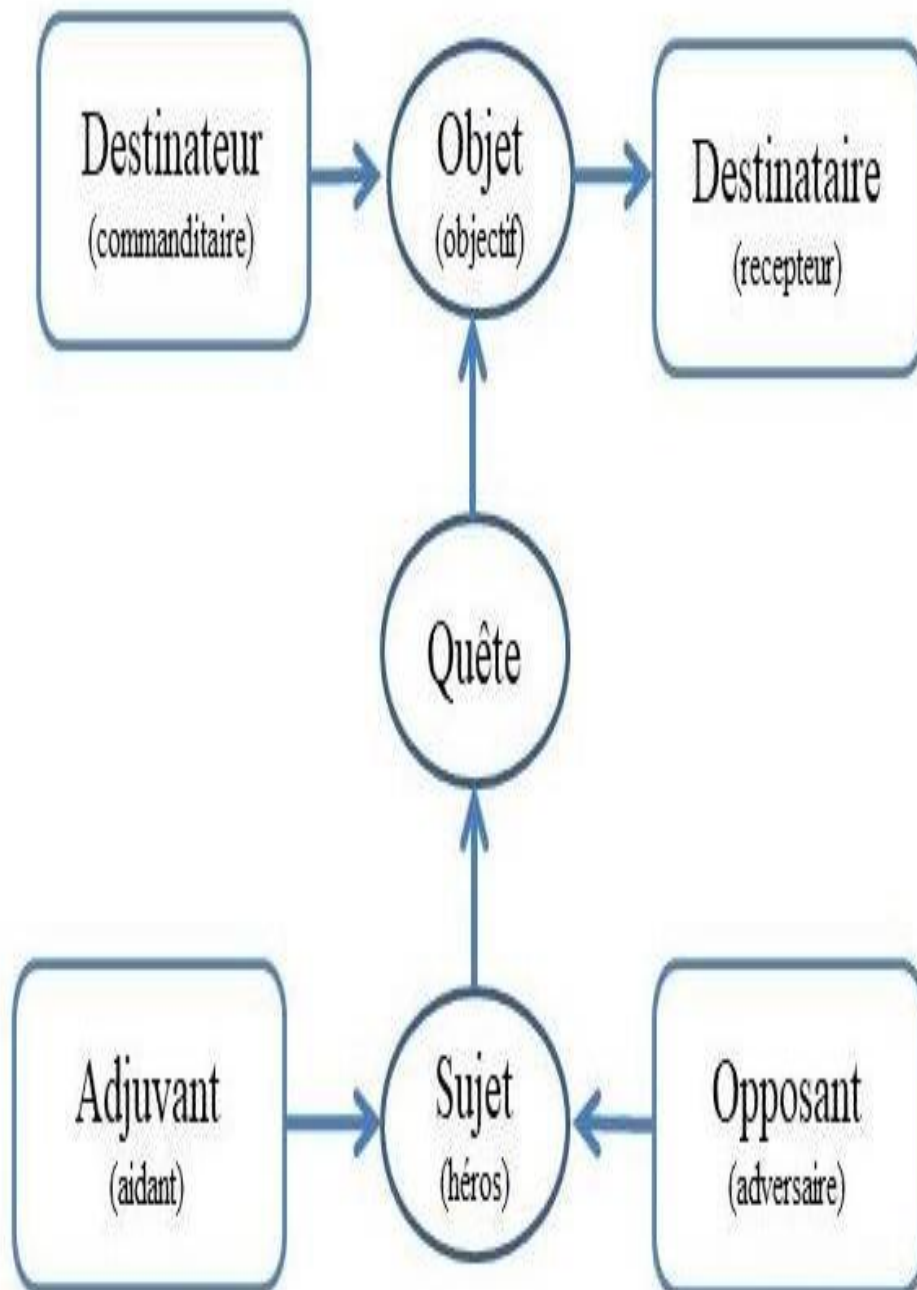
C'est la fin de l'histoire où les personnages ou bien le héros retrouvé l'équilibre de sa situation initiale ou vit un nouvel équilibre (heureux ou malheureux).

### **2.4.2. Le schéma actantiel**

Appelé aussi modèle actanciel, il met l'accent sur le rôle ou la fonction que jouent les personnages dans un texte narratif et les rapports qui existent entre eux.



Le schéma de Greimas repose sur la distinction entre actant et acteur. Greimas est considéré comme l'un des principaux théoriciens du personnage.



{Le schéma actantiel de GREIMAS}

**2.4.2.1. Le sujet**

Est le héros de la quête, le personnage principal qui cherche à atteindre un objectif précis.

**2.4.2.2. Objet**

Est l'objectif du personnage principal à travers cette aventure.

**2.4.2.3. Destinateur (commanditaire)**

Celui qui donne la mission au sujet, c'est celui qui le pousse à agir et le stimule à entamer cette aventure.

**2.4.2.4. Destinataire (récepteur)**

Est celui ou ceux en faveur et qui bénéficie de l'action de sujet.

**2.4.2.5. Adjuvant (aidant)**

Éléments ou personnes qui viennent en aide au sujet pour accomplir l'action.

**2.4.2.6. Opposants (adversaire)**

Éléments ou personnes qui cherchent à nuire au sujet.

**2.5. Les modes de narration**

Dans un récit le narrateur peut prendre plusieurs modes de narration qui sont :

**2.5.1. Le narrateur qui raconte à la troisième personne**

Le narrateur ne joue aucun rôle dans les événements de l'histoire, il ne sait que ce qu'il perçoit de l'extérieur, en restant un simple observateur, il a seulement une connaissance extérieure.

**2.5.2. Le narrateur un personnage**

Il ne connaît juste ce qu'il perçoit en tant que personnage.

**2.5.3. Le narrateur omniscient**

Le narrateur sait de tous les personnages y compris leurs pensées intimes, actions à tout moment et partout.

## 2.6. Les genres du texte narratif

Dans le manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne, les genres du texte narratif proposés aux apprenants sont : le conte, la fable et la légende.

### 2.6.1. Le conte

Est un récit assez court en prose, qui raconte des événements et des faits imaginaires et cherche à faire sortir de la réalité par le merveilleux et le fantastique.

Le conte se déroule dans un monde où l'in vraisemblable est accepté, il fait partie des genres didactiques, parce qu'il sert à distraire et à éduquer les apprenants. D'après (Anne Popet et Evelyne Roques, 2000) « *tout récit constitué de faits et d'aventures imaginaires, destiné à distraire les enfants* ».

Le conte était à l'origine oral (de bouche à l'oreille) et a été transmis de génération en génération par l'écrit. (Henri Mitterand, 1974) le conte est « *la forme la plus simple et la plus ancienne d'un récit littéraire, une forme qui nous est transmise avant que nous ayons appris à lire* ».

### 2.6.2. La fable

Est un récit de fiction, écrit plutôt en vers qu'en prose. Elle a pour but de distraire le lecteur, elle contient une morale explicite ou implicite. D'après le petit la rousse « *la fable est un récit qui comporte une morale* ».

La fable est un récit allégorique mettant en scène des animaux à travers une scène fictive, exemple : la cigale et la fourmi de Jean De La Fontaine.

### 2.6.3. La légende

Est un récit à caractère merveilleux qui combine la réalité et l'imaginaire où dans laquelle les lieux, les actions ou les personnages se rattachent à des faits historiques mais qui ont transformés par l'imagination. Elle vise à surprendre le lecteur.

## 2.7. Le rôle et finalité du texte narratif

Le texte narratif est considéré comme étant un bon support didactique et pédagogique, où il occupe une grande place dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

L'étude de ce genre de textes qui est le texte narratif permet d'enrichir le répertoire lexical de l'apprenant et lui aider à produire un texte cohérent, comme elle lui permet d'acquérir plusieurs compétences : linguistiques, culturel et d'autres compétences grâce aux différentes histoires, elle nourrit son imagination et suscite sa motivation en classe.

Certes, le texte narratif a un rôle très important, mais sa principale finalité se focalise sur l'apprentissage de la langue, et l'acquisition des compétences langagières.

### **2.8. Le texte narratif en classe de FLE de deuxième année moyenne**

En classe de deuxième année moyenne, le texte narratif occupe une place primordiale dans le manuel scolaire, à partir des divers supports littéraire que représente ce dernier ( le conte, la fable et la légende), l'enseignant a comme objectif communicatif de faire appréhender la logique qui se trouve dans l'histoire et lier l'enchaînement des actions (situation initiale, le déroulement des événements, situation finale), L'apprenant sera en mesure de découvrir de nouvelles cultures et d'accéder à de nouvelles visions.

L'enseignement du texte narratif en classe de deuxième année moyenne, ne focalise pas seulement sur l'acquisition des compétences culturelles et communicatives, mais il vise également le développement des quatre habiletés (la compréhension et production orale, la compréhension et production écrite), l'apprenant est donc amené à s'exprimer et à produire à l'oral et à l'écrit.

### **Conclusion**

L'apprentissage de la production du texte narratif dans sa structure et ses variations en classe de FLE des apprenants de deuxième année moyenne, constitue une démarche qui sert à mettre l'apprenant dans une situation d'apprentissage intéressante et à développer leur mémorisation car elle sert à élargir son imagination et d'une autre part, cela les motive et les amuse surtout à leur âge et attire également leur attention, ce qui conduit au développement de leurs compétences narratives et rédactionnelles.

# **Chapitre 3**

## **Analyse du corpus et résultats**

## **Introduction**

Nous avons évoqué dans le premier et le deuxième chapitre de notre travail de recherche, le cadre théorique qui a touché différents concepts liés au travail collaboratif en tant qu'une stratégie d'apprentissage et au texte narratif comme support et objet d'étude, nous pensons que cela reste insuffisant pour montrer l'impact du travail collaboratif sur la production d'un texte narratif en classe de deuxième année moyenne.

De ce fait, nous allons consacrer ce chapitre à une méthode expérimentale basée sur l'observation, l'analyse et la comparaison pour vérifier l'impact de ce type de travail. Il s'agit d'une activité de productions écrites avec deux classes de deuxième année moyenne : la première classe formera le groupe témoin, où chaque apprenant produira un texte narratif individuellement, tandis que la deuxième classe sera le groupe expérimental où nous ferons place au travail collaboratif.

### **3.1. La présentation du corpus**

#### **3.1.1. L'établissement**

Nous avons effectué notre travail recherche au niveau de l'établissement Hallouz Feghoul à Tiaret, au moyen d'une autorisation donnée par le chef de département de français, nous avons contacté le directeur de l'établissement en vue d'assister plusieurs séances sur le conte (la structure du conte) et une dernière séance consacrée pour la production écrite afin de terminer les séquences du premier projet dire et jouer un conte, cette école englobe quatre classes de deuxième année moyenne donc nous avons choisi deux classes auxquelles nous avons proposé la même activité.

#### **3.1.2. Echantillonnage**

Notre expérience été menée en classe de deuxième année moyenne, pour les apprenants il y avait 24 apprenants dans les deux classes, leurs âges variaient de 12 ans et 13ans ils étaient actifs.

La première classe contient (14) filles et (10) garçons, et dans la deuxième classe nous avons compté (11) filles et (13) garçons.

Nous avons travaillé avec une enseignante qui a plus de 7ans d'expérience, elle nous a accueilli chaleureusement et nous a aidés à bien cerner nos objectifs de recherche.

#### **3.1.3. Les circonstances de l'expérimentation**

Nous avons collecté nos données pendant le deuxième trimestre, il fallait à notre sens laisser aux apprenants le temps dont ils ont besoins pour avoir une certaine connaissance nécessaire sur la structure du texte narratif précisément le conte. Durant les deux trimestres précédentes les apprenants ont abordé trois séquences dans lesquelles ils ont étudié (la situation initiale, le déroulement des événements et la situation finale du conte) pour ceci nous avons vu que le temps imparti était suffisamment bénéfique pour les apprenants pour qu'ils puissent rédiger toute une production écrite.

#### **3.1.4. Description de la classe**

Les deux classes dans lesquelles nous avons travaillé étaient spacieuses, propres et aérées, Ces dernières étaient divisés en trois rangers qui a créé un environnement propice au travail, les deux classes dont nous avons faire travailler les apprenants individuellement et collectivement

sont composées de 24 apprenants, les apprenants étaient assis un par table ils n'étaient pas nombreux à cause des précautions épidémique.

### **3.2.La méthodologie**

#### **3.2.1. La collecte de données**

En ce qui concerne notre travail de recherche, nous avons choisi une méthode expérimentale basée sur l'observation, l'analyse et la comparaison des productions écrites réalisées individuellement et celui en groupe, nous avons décidé d'assister deux séances d'écriture dans deux classe différentes dans le but de décrire ce qui s'est passé véritablement dans la classe et vérifier l'impact du travail collaboratif en classe du FLE sur la qualité des productions des textes narratif des apprenants de 2ème années moyenne.

De ce fait nous allons effectuer une comparaison entre le travail réalisé individuellement et collectivement et une analyse de leurs productions. Il est nécessaire de signaler que nous avons proposé la même activité de production écrite pour les deux classe différentes c'est-à-dire, la première classe les apprenants ont rédigé un conte d'une façon individuelle, tandis que la deuxième classe ils ont rédigé en groupe. A fin de vérifier la validité de nos hypothèses avancées.

#### **3.2.2. L'organisation de la classe**

Au niveau de l'organisation de la classe dans le travail collaboratif, celle-ci est cruciale pour le bon déroulement de travail C'est pourquoi nous devons arranger la classe de manière à ce que les apprenants puissent se voir communiquer et travailler confortablement, Nous avons regroupé les tables de manière pas trop rapprochées afin qu'ils puissent travailler sans perturbation, également pour observer les apprenants, en mettant en évidence le rôle de l'échange et de l'interaction des groupes dans rédaction de leurs productions écrites. En revanche, l'organisation de la classe dans le travail individuel était de manière que chacun assis seul.

### **3.3.L'activité proposée**

A propos de l'exercice mené, nous avons choisi une production écrite d'un conte, vu que notre travail de recherche focalise sur le texte narratif, la séance la production écrite à partir de laquelle on a pu avoir les productions écrites des apprenants fait partie du projet 1.

- **Projet 01** : Dire et jouer un conte
- **Séquence 03** : Produire un conte
- **Activité pédagogique** : production écrite
- **Objectif pédagogique** : produire à l'écrit un conte



**Consigne d'écriture :**

Ton école ainsi que les écoles voisines organisent un concours du meilleur conte. Avec les élèves de ta classe, vous allez y participer pour présenter votre établissement.

Pour cela, écris un court conte dans lequel tu respectes la structure narrative. Aide-toi du canevas suivant :

<b>Titre du conte</b>	<b>Le paysan et le voleur</b>
Le personnage principal	Un vieux paysan
Le lieu de l'histoire	La forêt, la cabane
Les évènements inattendus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La maladie de sa femme</li> <li>- Le départ vers le village pour vendre ses légumes et acheter les médicaments</li> </ul>
L'ennemi	Le voleur
Les amis	L'âne et le bâton
Les actions du personnage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Combattre le voleur</li> <li>- Aller au village</li> <li>- Vendre les légumes</li> <li>- Acheter les médicaments</li> </ul>
La solution	Retourner chez lui avec les médicaments
Les temps verbaux	L'imparfait et le passé simple
Les formules	Les formules d'ouverture et de clôture

**3.4.Répartition d'échantillonnage**

Après que l'enseignante a informé les apprenants de la tâche ciblée et qu'ils devraient avoir quatre personnes par groupe nous avons pris un échantillon de 24 apprenants regroupé en six groupes, Chaque groupe été éloigné des autres afin d'interagir et de travailler à l'aise et sans confusion.

Cette répartition n'est pas au hasard mais elle est selon les niveaux des apprenants, étaient assurée par l'enseignante puisqu'elle connaît ses apprenants et leurs niveaux. Concernant le partage des rôles, nous avons reparti les rôles aux membres de chaque groupe, Un apprenant doit organiser tout le travail dans son groupe, un autre apprenant est responsable en tant qu'écrivain, il note les points de base liés à leur sujet et à la fin du travail il doit écrire le texte produit, Le reste du groupe s'entraidera pour recueillir des informations relatives à leur sujet.

### **3.5. Le déroulement de la tâche**

#### **3.5.1. Pendant le travail individuel**

Pendant le travail individuel, chaque apprenant s'est assis seul, l'enseignante a d'abord écrit l'exercice au tableau, ensuite elle a commencé à lire et à expliquer la tâche, et elle a demandé une relecture par les apprenants, en troisième lieu elle a fait un rappel des 3 séquences précédentes pour éveiller l'intérêt des apprenants et en même temps pour qu'ils se rappellent de la structure narrative puis elle leur a posé les questions suivantes : - C'est quoi un conte ? - Quelles sont ses étapes ?

- Relever les éléments qui marquent la situation initiale, le déroulement et la situation finale dans le tableau proposé ?

Nous avons remarqué qu'il y a de différents comportements d'apprenants il y a ceux qui s'intéressent et participent activement avec l'enseignante, et d'autres qui suivent silencieusement sans participation. La majorité des élèves étaient intéressés par la séance, Par la suite elle a demandé aux apprenants de commencer la rédaction chacun était occupé de sa copie et demande l'aide de l'enseignante de temps en temps pour avoir la signification des mots, nous avons remarqué que la majorité ont une difficulté au niveau de vocabulaire et de conjugaison.

#### **3.5.2. Pendant le travail collaboratif**

Notre expérimentation nécessitait de travailler avec une autre classe. Nous avons demandé à l'enseignante de refaire la même activité avec les apprenants de cette classe, mais cette fois-ci, la production écrite devait se faire en groupe pour voir comment le travail collaboratif contribue-t-il sur l'amélioration des productions des apprenants dans le texte narratif. Au départ l'enseignante a fait les mêmes étapes du travail individuel mais elle a réparti les apprenants en groupes et les membres de chaque groupe sont réunis autour des tables, en premier lieu, nous avons remarqué l'enthousiasme des apprenants parce qu'ils sont réunis pour faire une tâche commune, lorsque l'enseignante leur a demandé de commencer la rédaction nous étions au fond de la classe pour observer ce qu'ils font et la manière dont ils travaillent et partagent leurs connaissances. Nous avons remarqué que les apprenants ont communiqué en arabe et avec quelques mots en français, par ces interventions et par rapport ce que nous avons vu dans la participation des apprenants, ils y avaient l'esprit créatif (imaginatif) mieux que l'autre classe par la confrontation des idées ce qui enrichit leurs rédactions et leur permet de d'avoir une bonne création du conte.

Selon l'enseignante il y avait quelques apprenants qui ont fait des efforts inhabituels dans la participation en classe nous avons vu aussi les bons éléments aident les autres ce qui a créé

un climat de solidarité, ce qui leurs permettent d'apprendre la langue et ses règles grâce à leurs camarades et de s'exprimer à l'aise.

À la fin de la séance nous avons constaté que leurs productions écrites étaient complètes et qu'ils ont finis à l'heure par rapport au groupe témoin qui ont été un peu retard dans le rendement des copies comme il y'avait des productions écrites incomplètes.

### 3.6. Analyse du corpus et interprétation des résultats

#### 3.6.1. L'analyse des productions écrites réalisées individuellement (travail individuel)

L'erreur	Le type d'erreur	La correction
<b>La copie 01 :</b> Vivé	conjugaison	vivait
on la foret	Orthographe	Dans la forêt
La femme de paysan est maladie	Orthographe	La femme de paysan fut malade
Le paysan départ vers le village	Phrase mal dite /Conjugaison	Le paysan partit au village
Il combattre	Conjugaison	Il combattit
Ataca	Orthographe	attaqua
Penuet	Conjugaison	Punit
Allé	Conjugaison	Alla
Vicut	conjugaison	Vécurent
<b>Copie 02 :</b> Tenir	Orthographe	Prendre
Sont travaill	Orthographe	Son travail
<b>Copie 03 :</b> Dane petit cabane	Orthographe	Dans une petite cabane
Sa femme trop maladie	Conjugaison / Orthographe	Sa femme fut trop malade
Allait	Conjugaison	alla
Un voleur vu lui	Phrase mal dite/ conjugaison	Un voleur le vit

Volait	Conjugaison	Vola
Son l'âne vu le voleur	Phrase mal dite / conjugaison	Son âne vit le voleur
Atend le volure partissait et retrouve la charriot de légumes et le paysan vendu et achetait le medicament	Phrase mal dite/ conjugaison /orthographe	L'âne attendit que le voleur parttit puis il prit le chariot de légumes et le paysan vendit le, et acheta les médicaments
Retournait	Conjugaison	Retourna
A son cabane	orthographe	A sa cabane
<b>La copie 04 :</b> C'est alors Qu'appar un l'âne qui vouler le aider	Conjugaison / orthographe	C'est alors qu'apparut un âne qui voulut l'aider
Tu besoin aide	Phrase mal dite/ orthographe	As-tu besoin d'aide ?
J'ai besoin l'argent	Orthographe	J'ai besoin de l'argent
L'âne aider le paysan	Conjugaison	L'âne aida le paysan
Il retour au maison	Conjugaison	Il retourna à la maison
Le voleur combattre son maison	orthographe	Le voleur vola sa maison
Le bâton et l'âne aider	Conjugaison	Le bâton et l'âne aidèrent
Le paysan et sa femme était heureux	Conjugaison	Le paysan et sa femme furent heureux
<b>La copie 05 :</b> Disida	Orthographe	Décida
A partirent	Conjugaison	De partir
Pour acheta	Conjugaison	Pour acheter
A son chemain rencontra	Orthographe	A son chemin il rencontra
Me le payson le phrappa	Orthographe	Mais le paysan le frappa
Retoura	orthographe	Retourna
Le medical	Orthographe	Les médicaments
Il revenia à sa maison était heureux	Phrase mal dite / conjugaison	Il revint heureux à sa maison

<b>La copie 06 :</b> Un grand forêt	orthographe	Une grande forêt
Le vieux payson sortir	Conjugaison	Le vieux paysan sortit
Dècida voler	Orthographe	Décida de voler
Décida le voleur lisa	Conjugaison	Décida le voleur de laisser
Rotora	Orthographe	retourna
<b>La copie 07 :</b> povre	Orthographe	pauvre
Il habit	Conjugaison	Il habitait
Le vieux paysan le départ vers le village	Conjugaison	Le vieux paysan partit vers le village
L'âne et le bâton on contra trouver le voleur	Phrase mal dite / orthographe	/
<b>La copie 08 :</b> Partu	Conjugaison	partit
Soudin	Orthographe	Soudain
Volu	Conjugaison	voulut
Les bujeaux d'un femme	Phrase mal dite / orthographe	Les bijoux de la femme
Le paysan va au voleur pour combattre et finalement il a réussi	Conjugaison	Le paysan alla au voleur pour le combattre et finalement il réussit
<b>La copie 09 :</b> Sa femme est maladie	Conjugaison/ Orthographe	Sa femme fut malade
Il faut départ vers le village	Phrase mal dite/ orthographe / conjugaison	Il a du partir vers le village
Il voula	Conjugaison	Il vola
L'âne et le bâton est combattre le voleur	Conjugaison	L'âne et le bâton combattirent
Retourner chez lui	Conjugaison	Retourna chez lui

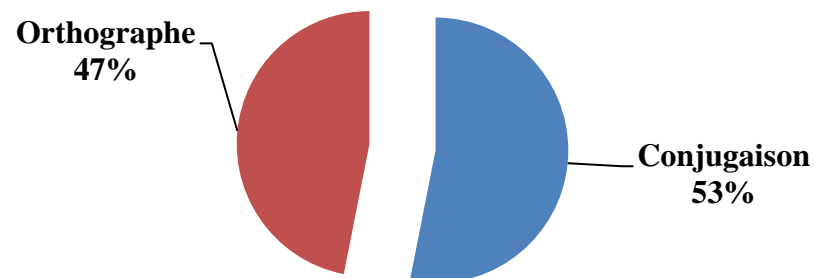
<b>La copie 10 :</b> La femme de vieux	Orthographe	La femme du vieux
Tombas	Conjugaison	Tomba
Pour vendre des ... et achetai	conjugaison	Pour vendre des ... et acheter
Il rentra à son chemain un voleur	Orthographe	Il rencontra à son chemin un voleur
Il combattre	Conjugaison	Il combatit
Et frappa à son bâton	Orthographe	Et le frappa par son bâton
<b>La Copie 11 :</b> Un vieuse paysan	Orthographe	Un vieux paysan
Une grand forêt	Orthographe	Une grande forêt
Le voleur rencontr avec le vieux paysan	conjugaison	Le voleur rencontra le paysan
Le voleur disida voulu largon de vieux paysan	Conjugaison / orthographe	Le voleur décida de voler l'argent de vieux paysan
<b>la copie 12 :</b> il y'a un paysan qui habiter	Conjugaison	Un paysan habitait
Une cabane sur la forêt	Orthographe	Une cabane dans la forêt
Il la maladie de sa femme	Phrase mal dite/ orthographe	Sa femme fut malade
Le départ vers le village	Phrase mal dite / conjugaison	Il partit vers le village
Retourner chez lui	Conjugaison	Retourna chez lui
<b>Copie 14 :</b> Un paysan qui hapite	Conjugaison	habitait
Dane une cabane	Orthographe	Dans une cabane
Cabane sur la forêt	Orthographe	Cabane dans la forêt
Le paysan marcha et respecta un voleur	orthographe	Rencontra un voleur
Le l'argent	Orthographe	L'argent

<b>La copie 15 :</b> gras à	orthographe	Grace à
Les médicament	Orthographe	Les médicaments
Vécurent heureus	Orthographe	Vécurent heureux
<b>La copie 16 :</b> Un vieux paysan qui habite	Conjugaison	habitait
la forêt du la cabane	Phrase mal dite / orthographe	Cabane dans la forêt
Rencontra le voleur qui voler le	Orthographe /conjugaison	qui vola
Il voler	Conjugaison	Il vola
<b>La copie 17 :</b> Une femme il vie	Phrase mal dite / Conjugaison	vécut
Done la forêt	Orthographe	dans
La femme il maladie	Orthographe	La femme fut malade
Le bucheron marche	Conjugaison	marcha
Ataca le volie	Orthographe	Le voleur
On fine	Orthographe	enfin
<b>La copie 18 :</b> Il allais du vendre	Conjugaison	alla
Il retour	Conjugaison	retourna
Il travail	Conjugaison	travailla
Sa femme maladie	Orthographe	Sa femme fut malade
Il acheté	Conjugaison	Il acheta
Elle guéritu	Conjugaison	Elle guérit

Le type d'erreur	Le nombre d'erreurs	pourcentage
Conjugaison	51	53,1 %
Orthographe	45	46,9 %

- **Interprétation des types d'erreurs**

### Pourcentages de type d'erreurs commises par les apprenants de 2<sup>ème</sup> AM (travail individuel)



#### Commentaire des résultats obtenus

A partir de l'analyse des copies des apprenants nous pouvons dire qu'il ya beaucoup d'erreurs dans les productions écrites individuelles des apprenants (leurs contes) , (47 %) d'orthographe et (53 %) de conjugaison, sachant qu'il ya aussi des textes incomplets, et il y'a aussi des textes que nous n'avons pas corrigé à cause de leurs manque de clarté et l'illisibilité des mots (les copies 13, 19, 20, 21, 22, 23 et 24).



Notre grille d'évaluation s'inspire de plusieurs grilles, en prenant de chaque grille un certain nombre d'indicateurs.

1) Grille d'évaluation de la production écrite B1 (DEL F B1)

2) Grille d'auto-correction (écrit).

critères	indicateurs	Réussis	Non- réussis
Pertinence	- Compréhension de sujet ou adéquation de la production à la consigne. (même si la production est incomplète)		
	- Capacité à raconter		
Cohérence et cohésion	- Respect de la structure du texte à rédiger et organisation cohérente de ses différentes parties.		
	- Pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.		
	- Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques et d'énumérations.		
Correction de la langue	- Structuration syntaxique des phrases.		
	- Conjugaison des verbes et concordance des temps.		
	- Utilisation correcte des signes de ponctuation.		
Perfectionnement et mise en page	- Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.		
	- Lisibilité, aération du texte et présentation de la copie.		

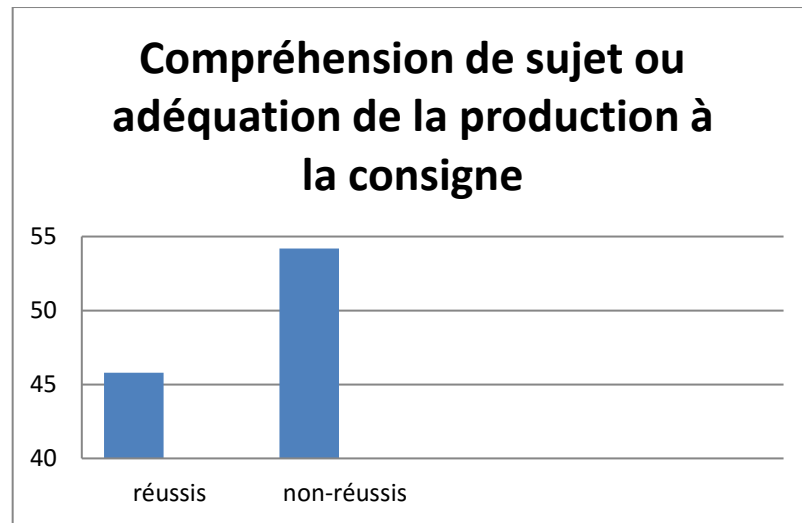
- **Modèle de la grille d'évaluation adoptée pour l'analyse des copies.**

Le tableau ci-dessous montre l'évaluation des écrits individuels réalisés par les apprenants.

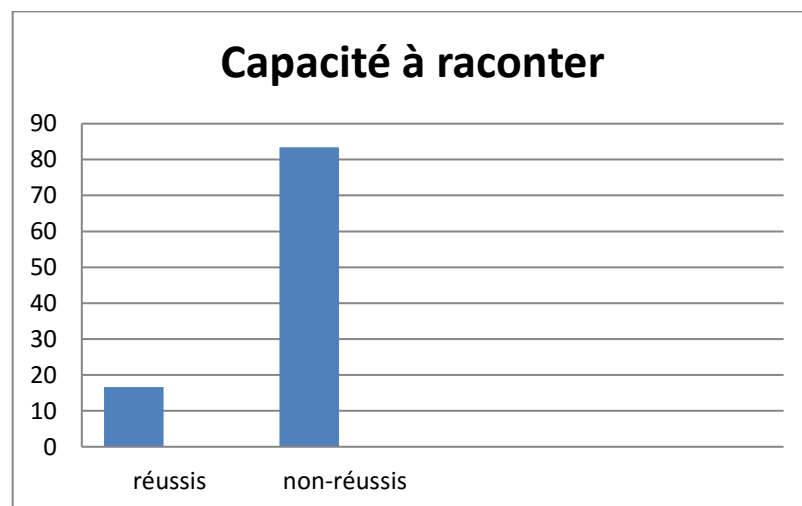
critères	indicateurs	Réussis	Non- réussis
Pertinence	- Compréhension de sujet ou adéquation de la production à la consigne. (même si la production est incomplète)	45,8 %	54,2%
	- Capacité à raconter	16,6 %	83,4 %
Cohérence et cohésion	- Respect de la structure du texte à rédiger et organisation cohérente de ses différentes parties.	41,6%	58,4 %
	- Pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	33,3 %	66,7 %
	- Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques et d'énumérations.	0%	100%
Correction de la langue	- Structuration syntaxique des phrases.	20,8 %	79,2 %
	- Conjugaison des verbes et concordance des temps.	4,1 %	95,9 %
	- Utilisation correcte des signes de ponctuation.	41,6 %	58,4 %
Perfectionnement et mise en page	- Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	8,3 %	91,7 %
	- Lisibilité, aération du texte et présentation de la copie.	62,5 %	37,5 %

**Tableau :** degré de réussite des productions écrites individuelles des apprenants.

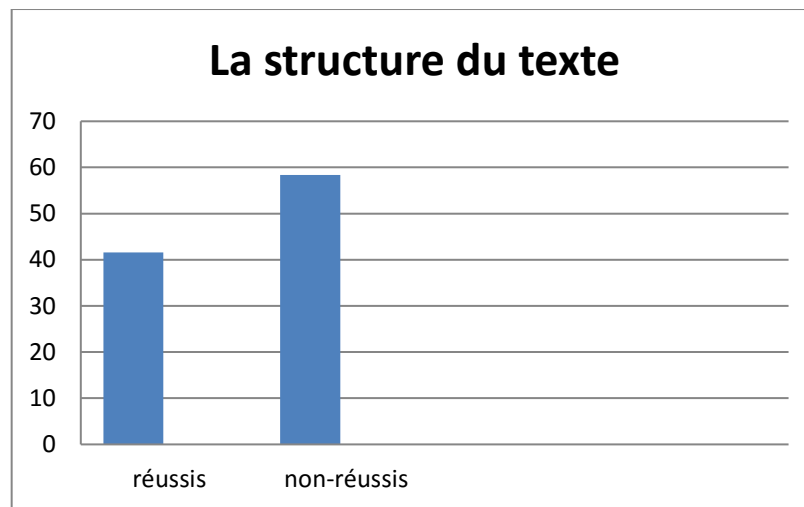
Nous pouvons répartir les résultats recueillis selon les critères établis comme suit :

**a. Pertinence**

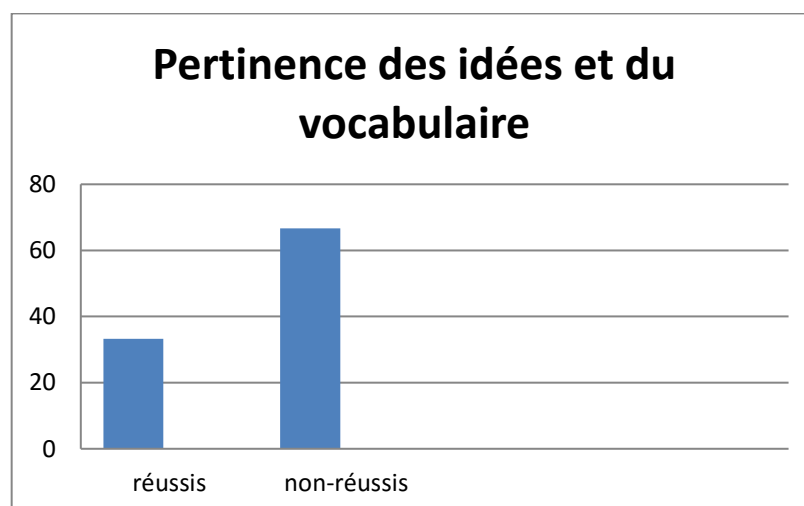
45,8 % des apprenants ont compris le sujet et ils étaient en adéquation avec la consigne contre 54,2 % qui n'ont pas réussi.



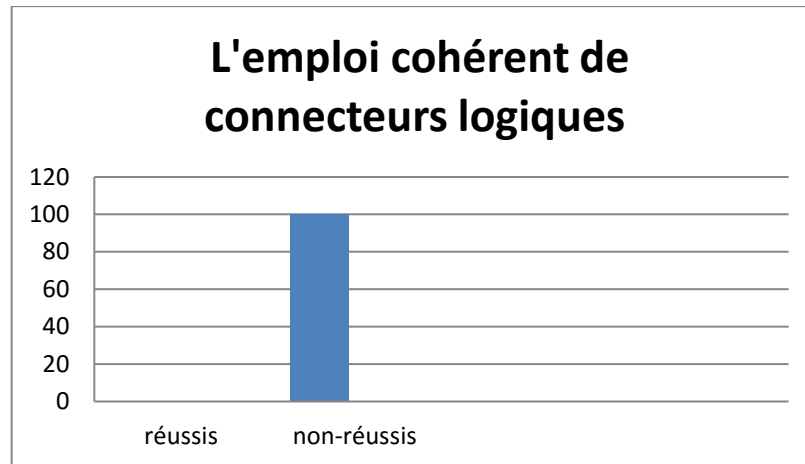
16,6 % des apprenants étaient capables à raconter contre 83,4 % qui ne l'étaient pas.

**b. Cohérence et cohésion**

41,6 % des apprenants ont respecté la structure textuelle alors que 58,4 % qui n'ont pas réussi à le faire.

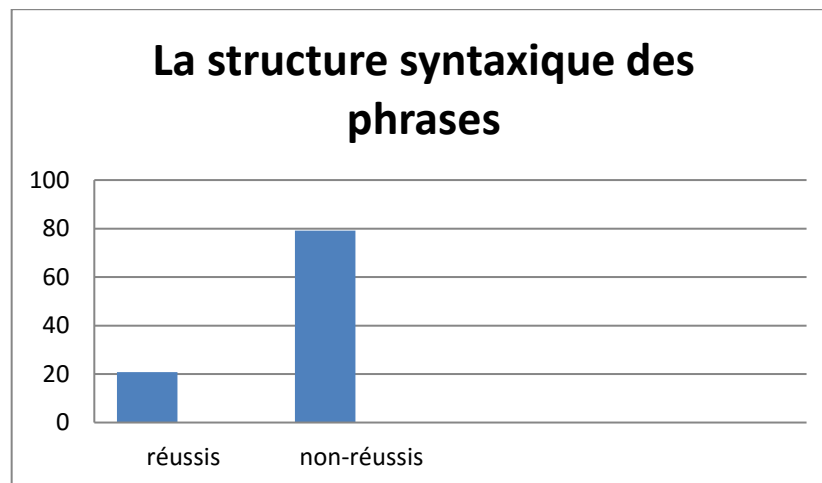


33,3 % des apprenants ont respecté la pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte contre 66,7 % qui n'ont pas la respecté.

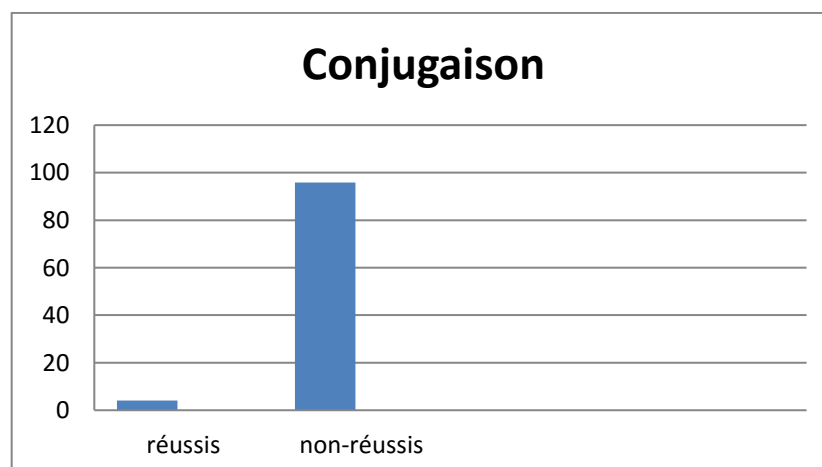


Aucune copie ne contient des connecteurs logiques et il n'y a pas un enchainement des idées.

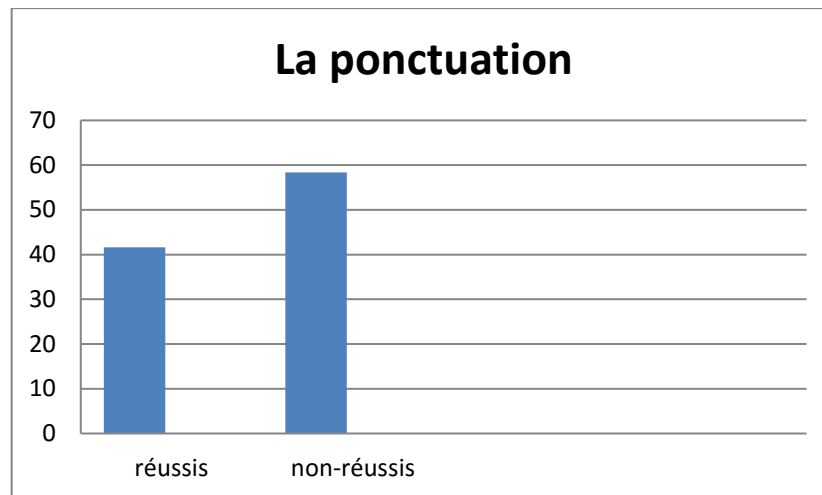
#### c. Correction de la langue



20,8 % des copies ont respecté la structure syntaxique des phrases contre 79,2 % qui ne l'ont pas fait.

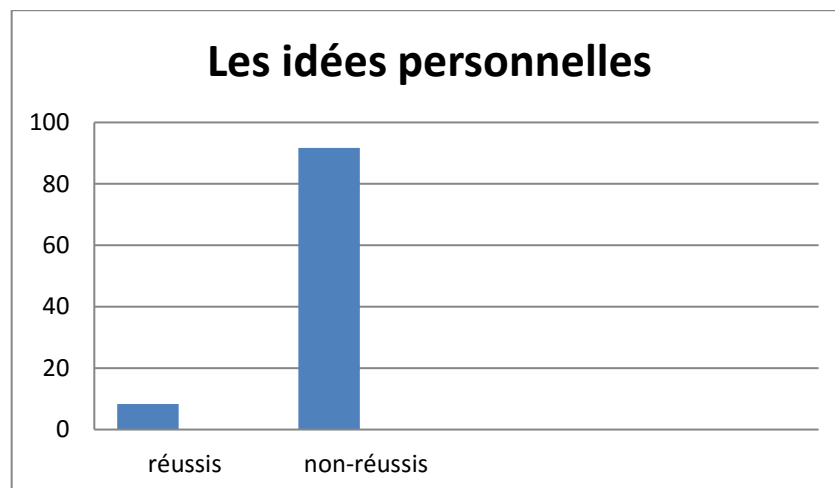


Une seule copie (4,1%) ne contient aucune erreur de conjugaison contre 95,9 %.

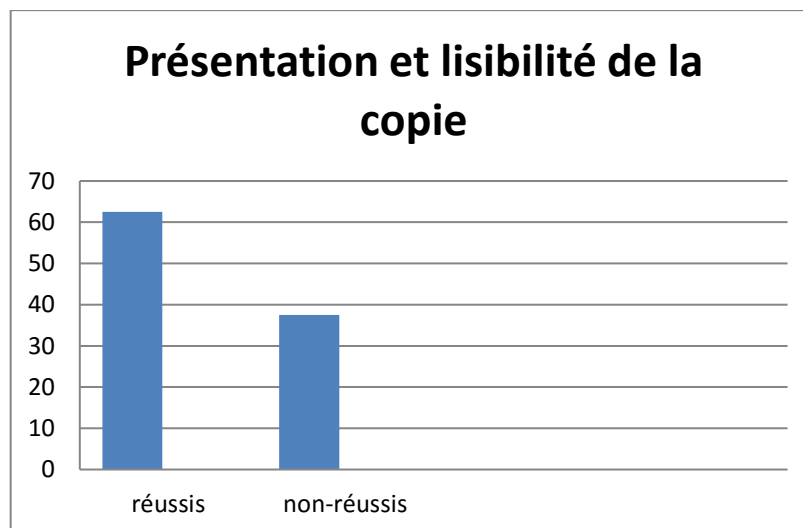


41,6 % ont utilisé correctement les signes de ponctuation contre 58,4 % qui ne l'ont pas fait.

#### d. Perfectionnement et mise en page



8,3 % des apprenants ont utilisé des ressources nécessaires et des idées personnelles contre 91,7 % qui ne l'ont pas fait.



62,5 % des copies étaient bien présentées, lisibles et aérées contre 37,5 % qui ne l'étaient pas.

Le tableau ci-dessous montre les critères de réussites des écrits produits (conte).

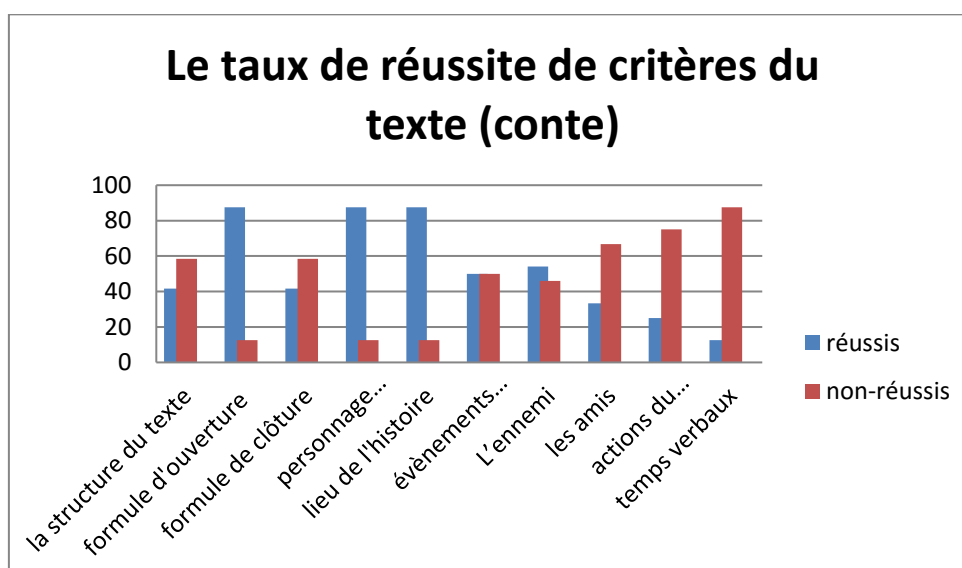
Critères de réussites	Réussis	Non- réussis
- La structure du texte (situation initiale – suite - finale)		
- La formule d'ouverture		
- La formule de clôture		
- Le personnage principal		
- Le lieu de l'histoire		
- Les évènements inattendus		
- L'ennemi		
- Les amis		
- Les actions du personnage		
- Les temps verbaux (l'imparfait – passé simple)		

- **Modèle des critères de réussite adopté pour l'analyse des copies.**

Les copies vont être analysées en se basant sur les critères de réussite relevés sous forme de tableau.

Critères de réussites	Respecté	Non- respecté
- La structure du texte (situation initiale – suite - finale)	41,6 %	58,4 %
- La formule d'ouverture	87,5 %	12,5 %
- La formule de clôture	41,6 %	58,4 %
- Le personnage principal	87,5 %	12,5 %
- Le lieu de l'histoire	87,5 %	12,5 %
- Les évènements inattendus	50 %	50 %
- L'ennemi	54,1 %	45,9 %
- Les amis	33,3 %	66,7 %
- Les actions du personnage	25 %	75 %
- Les temps verbaux (l'imparfait – passé simple)	12,5 %	87,5 %

- **Les critères de réussite des écrits produits individuellement.**





**Nous pouvons répartir les résultats recueillis selon les critères établis comme suit :**

- 41,6 % ont respecté le schéma narratif (la structure du conte) contre 58,4 % qui ne l'ont pas respecté.
- Dans 87,5 % des écrits des apprenants il y'a une présence de formules d'ouverture alors que dans 12,5 % d'entre eux il n'y en pas.
- Pour la formule de clôture, elle était présente dans 41,6 % des écrits des apprenants contre 58,4 % n'était pas présente.
- Le personnage principal était présent dans 87,5 % des écrits des apprenants contre 12,5 % ou il n'y était pas.
- 87,5 % des apprenants ont mentionné le lieu de l'histoire alors que 12,5 % d'entre eux ne l'ont pas fait.
- Dans 50 % des copies, des apprenants ont mentionné les évènements inattendus contre 50 % qui ne l'ont pas fait.
- Concernant les personnages, dans 54,1 % « l'ennemi » était présent contre 45,9 % où il était absent et pour « les amis » 33,3 % des écrits des apprenants ont mentionné ce critère contre 66,7 % qui ne l'ont pas fait.
- 25 % des apprenants ont mentionné les actions du personnage contre 75 % qui ne l'ont pas mentionné.
- 12,5 % des apprenants ont réussi à employer les temps verbaux contre 87,5 %.

**3.6.1.1. Analyse et interprétation des résultats obtenus**

Notre analyse porte sur les copies des productions écrites des apprenants de la deuxième année moyenne, faite individuellement dans la classe de FLE.

Les contes rédigés dans le travail individuel sont pleines d'erreurs orthographiques et de conjugaison, et dans certaines copies nous avons trouvé des textes incomplets indiquant la difficulté du travail individuel. Comme nous avons trouvé aussi d'autres contes illisibles que nous n'avons même pas pu corriger ni pour l'orthographe ni pour la conjugaison.

Selon les résultats obtenus via les tableaux ci-dessus, nous avons constaté que les produits écrits dans le travail individuel différent d'une copie à l'autre mais en général, de nombreux critères n'ont pas été respectés.

Un bon nombre d'apprenants avaient des difficultés par rapport au développement malgré qu'ils aient compris la consigne mais ils n'ont pas la capacité de développer leurs contes. La cohérence et la cohésion ne sont pas vraiment assurées parce qu'il y'avait plusieurs productions écrites incomplètes du côté de la structure textuelle selon J-M Adam et J-P Goldenstein (exemple la copie 11, la copie 14, la copie 16...). A propos de l'enchaînement des idées, il est presque inexistant. Il peut se justifier par l'absence des connecteurs logique dans (100%) des copies.

Pour la correction de la langue, la majorité des apprenants avaient des difficultés dans la structuration de phrases simples et correctes (exemple des copies 4 « *le voleur combattre son maison* » la copie 18 « *il retour de sa maison* »). Il y'a quelques erreurs de conjugaison dans toutes les copies sauf une copie qui n'en contient aucune. Du côté de la ponctuation (41,6 %) des écrits des apprenants étaient ponctués contre (58,4%) qui ne l'étaient pas. En ce qui concerne la lisibilité et aération des textes produits, celle-ci varie d'une copie à l'autre et dans environ (8,3 %) d'entre elle nous avons trouvé des idées personnelles.

Pour les critères de réussite du conte, nous avons constaté que la plupart des apprenants n'ont pas terminé leurs productions écrites, ce qui veut dire absence d'une situation, et pour les autres critères, absence du schéma actanciel, on a constaté que le rôle des personnages est mal attribué « *le voleur devient héros* », et qui ne rentre pas dans le cadre de la consigne

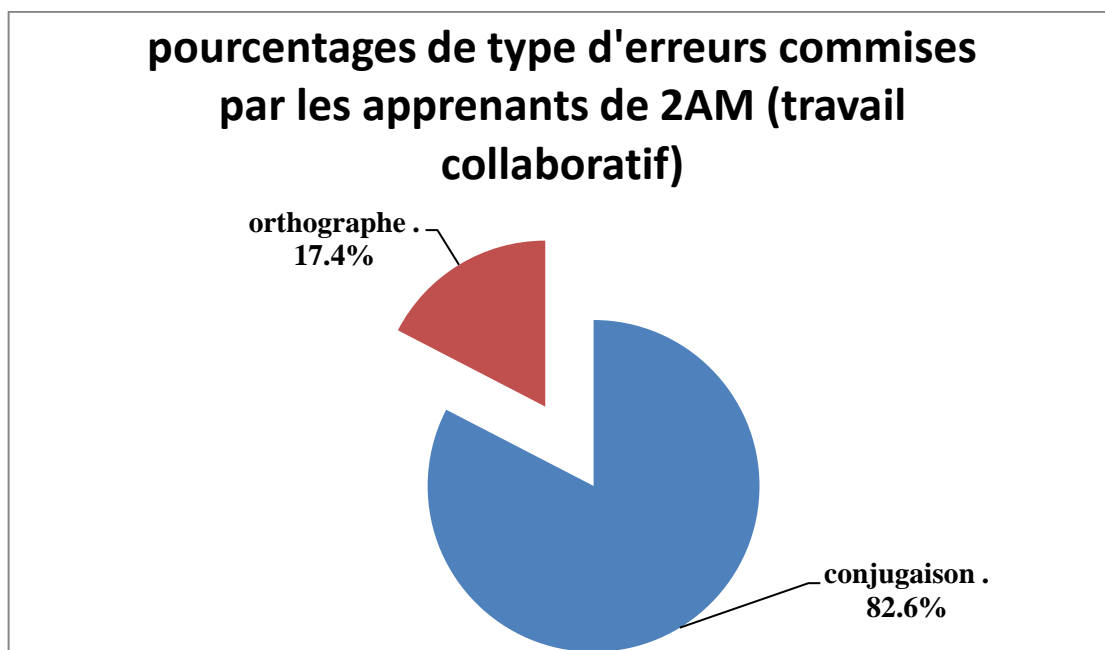
### 3.6.2. L'analyse des productions écrites réalisées collectivement (travail collaboratif)

L'erreur	Le type d'erreur	La correction
<b>La copie 01 :</b> Sa femme est maladie	orthographe	Sa femme fut malade
Le départ vers le village pour vendre les légumes	Phrase mal dite / conjugaison	Il partit vers le village pour vendre les légumes
Le paysan aller au village et combattre le voleur	Conjugaison	Le paysan alla au village et il combattit le voleur
<b>La copie 02 :</b> Décida de partir au village pour vendit	Conjugaison	Décida de partir au village pour vendre

Apparaître un ane avec le baton	Conjugaison	Un ana apparut avec un bâton
<b>La copie 03 :</b> Un vieux paysan et sa femme vivait	Conjugaison	Un vieux paysan et sa femme vivaient
il prit avec lui son bâton est partat	Conjugaison	Il prit avec lui son bâton et il partit
Il lui sortat	Conjugaison	Sortit
Met	Orthographe	Mais
Enfant	Orthographe	Enfin
à sa fame	Orthographe	à sa femme
<b>La copie 04 :</b> Un voleur qui appara	Conjugaison	apparut
Les légumes et médicaments appaut	Conjugaison	Apparurent
Le paysan retourna à sa femme et tenut les médicaments à elle	Conjugaison	Tint
<b>La copie 05 :</b> Un paysan qui il vie	Conjugaison	Un paysan qui vivait
Sa femme tombe	Conjugaison	Sa femme tomba
Il termin	Conjugaison	Il termina
Il vendre	Conjugaison	Il vendit
Il retourné	Conjugaison	Il retourna
<b>La copie 06 :</b> il vendra	Conjugaison	Il vendit
Il a gagné	Conjugaison	Il gagna
L'âne et le bâton combatta	Conjugaison	L'âne et le bâton combattirent
le payson gagnie	Conjugaison	le paysan gagna

Le type d'erreur	Le nombre d'erreurs	pourcentage
Conjugaison	19	82.6 %
Orthographe	04	17.4 %

- **Interprétation des types d'erreurs**



**Commentaire des résultats obtenus**

A partir de l'analyse des copies des apprenants qui ont été réalisées collectivement, nous pouvons dire qu'ils ont tendance à commettre beaucoup plus d'erreur en conjugaison (82.6 %) qu'en orthographe (17.4 %). Donc, il est utile de prêter plus d'attention aux erreurs de conjugaison qui étaient plus élevées que celles d'orthographe et nécessitent un traitement prioritaire (en séance de remédiation).

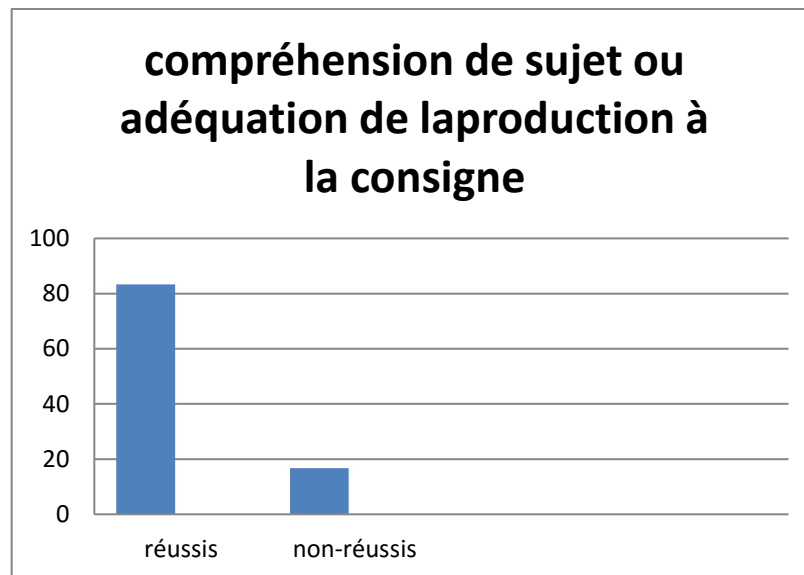
Le tableau ci-dessous montre l'évaluation des écrits collaboratifs réalisés par les apprenants.

critères	indicateurs	Réussis	Non- réussis
Pertinence	- Compréhension de sujet ou adéquation de la production à la consigne. (même si la production est incomplète)	83,3 %	16,7 %
	- Capacité à raconter	66,7 %	33,3 %
Cohérence et cohésion	- Respect de la structure du texte à rédiger et organisation cohérente de ses différentes parties.	100 %	0 %
	- Pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	66,7 %	33,3 %
	- Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques et d'énumérations.	0 %	100 %
Correction de la langue	- Structuration syntaxique des phrases.	66,7 %	33,3 %
	- Conjugaison des verbes et concordance des temps.	0 %	100%
	- Utilisation correcte des signes de ponctuation.	100 %	0 %
Perfectionnement et mise en page	- Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	50 %	50 %
	- Lisibilité, aération du texte et présentation de la copie.	100 %	0 %

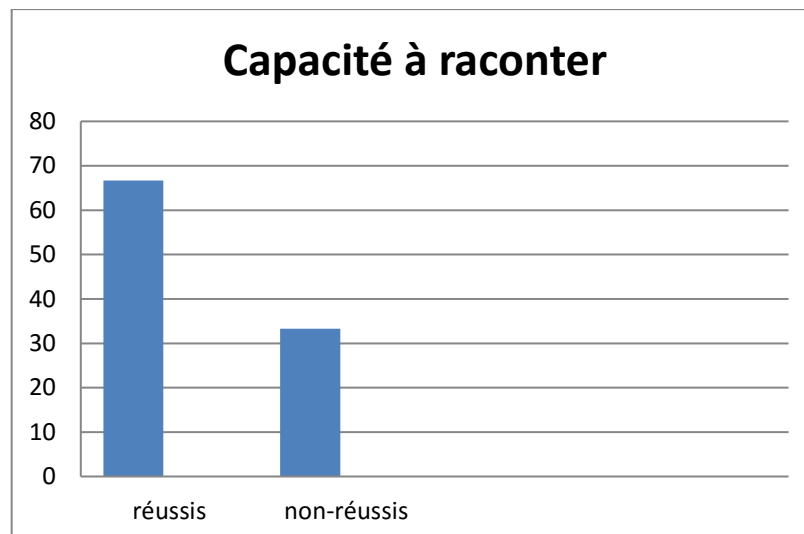
**Tableau :** Degré de réussite des productions écrites collaborative des apprenants.

Nous pouvons répartir les résultats recueillis selon les critères établis comme suit :

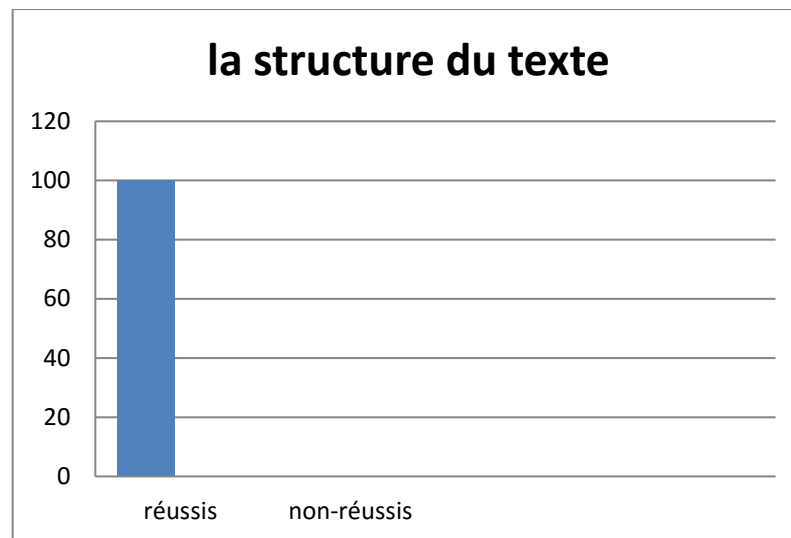
**a. Pertinence**



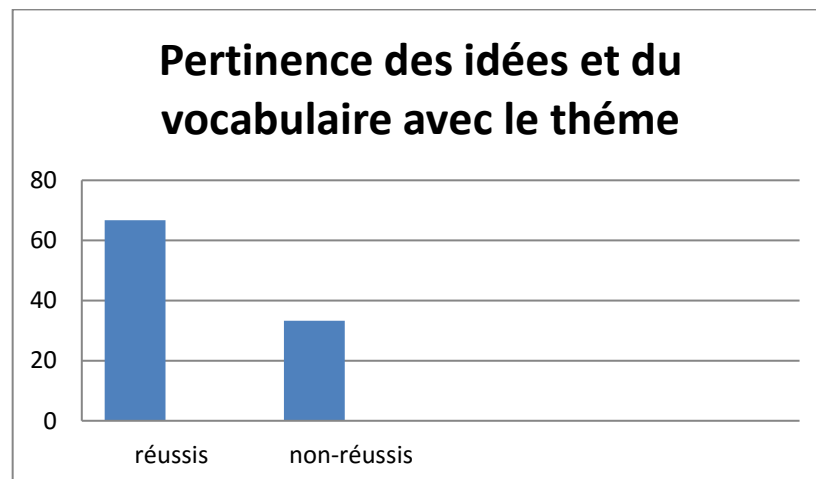
83,3 % des écrits étaient en adéquation à la consigne contre 16,7 % qui ne l'étaient pas.



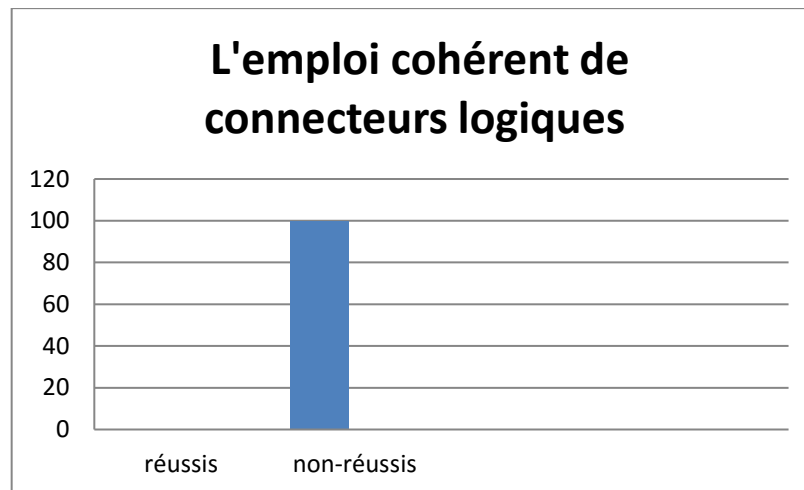
66,7 % des groupes étaient capables à raconter alors que 33,3 % ne l'étaient pas.

**b. Cohérence et cohésion**

Tous les groupes ont respecté la structure du texte et l'organisation cohérente de ses différentes parties.

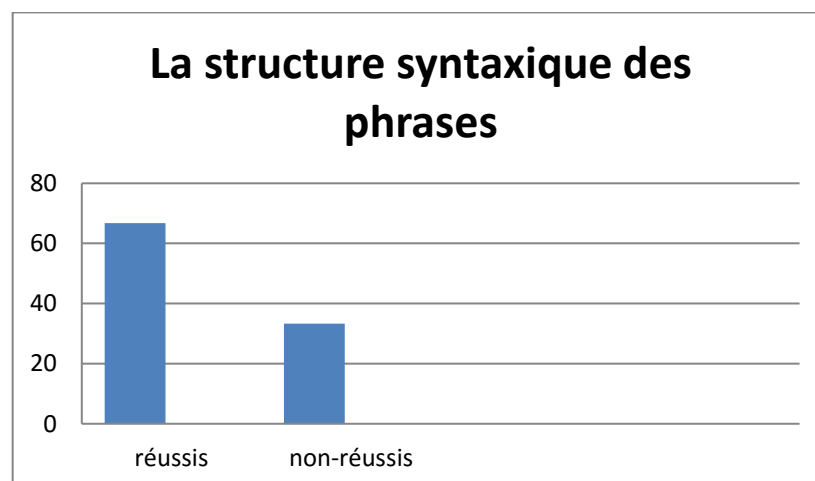


66,7 % des groupes ont respecté la pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte contre 33,3 % qui ne l'ont pas respectée.



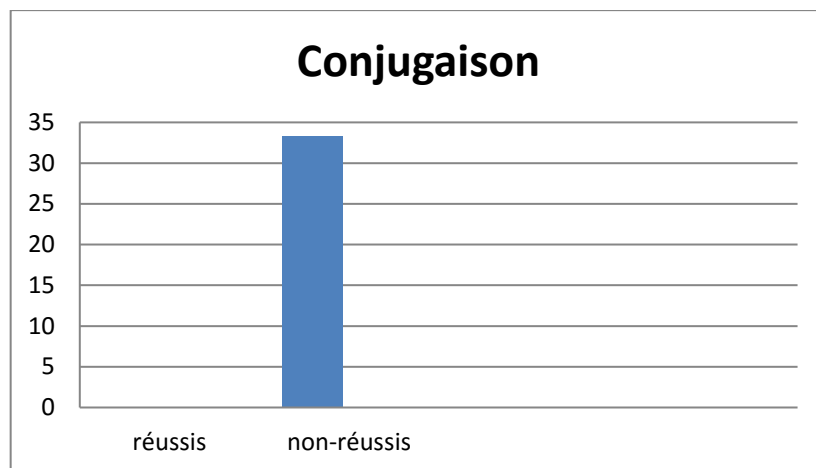
Aucune copie (0 %) ne contient de connecteurs logiques qui garantissent l'enchaînement les idées du texte.

#### c. Correction de la langue

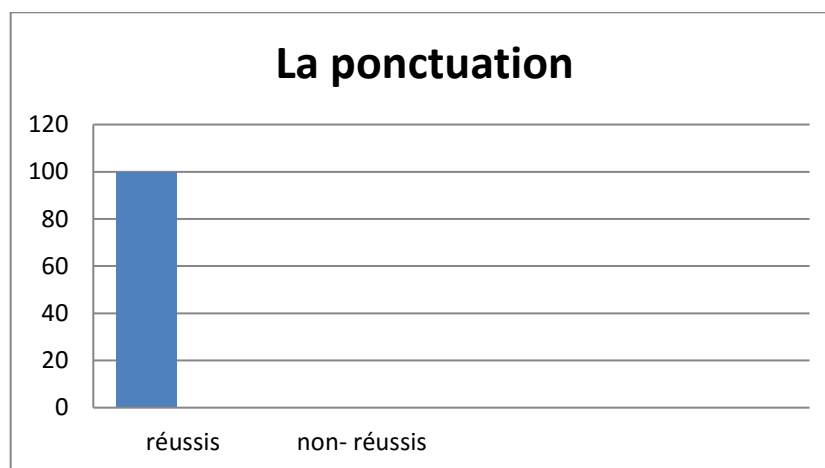


66,7 % des écrits des apprenants ont bien structuré leurs phrases contre 33,3 % qui ne l'ont pas fait.



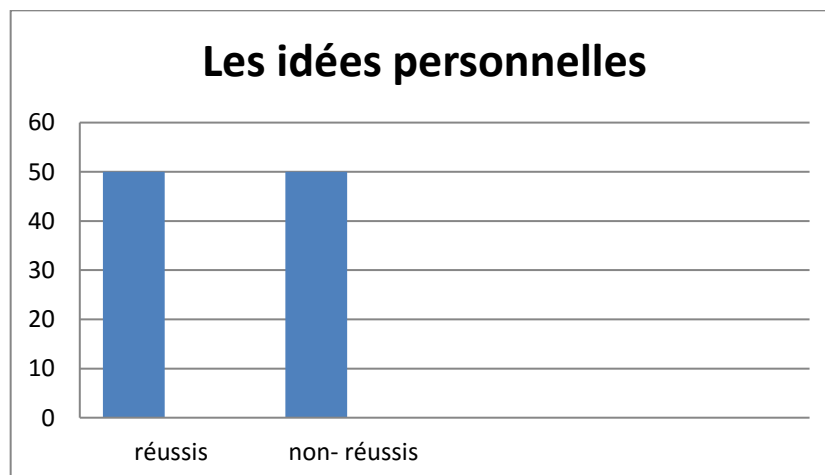


Il ya un certain nombre d'erreurs de conjugaison dans toutes les copies.

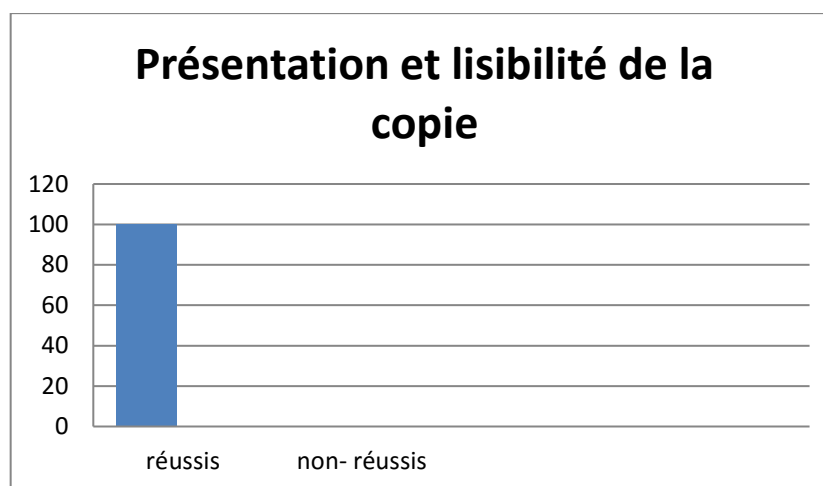


100 % des groupes ont utilisé correctement les signes de ponctuation.

#### d. Perfectionnement et mise en page



50 % des écrits des apprenants ont utilisé des idées personnelles.

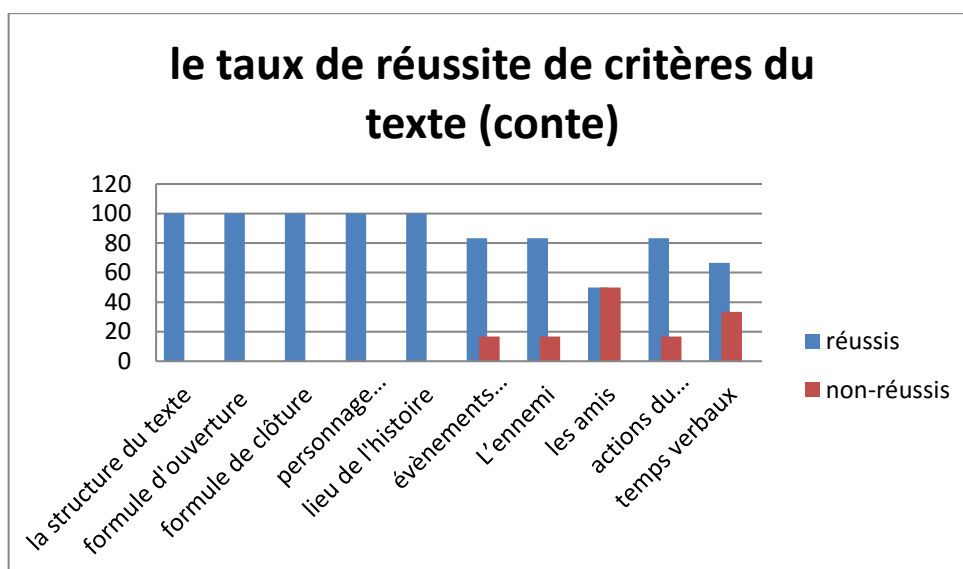


Toutes les copies étaient bien présentées, lisibles et aérées.

Le tableau ci-dessous montre les critères de réussites des écrits collaboratifs réalisés par les apprenants.

Critères de réussites	Réussis	Non- réussis
- La structure du texte (situation initiale – suite - finale)	100 %	0 %
- La formule d'ouverture	100%	0%
- La formule de clôture	100%	0%
- Le personnage principal	100%	0%
- Le lieu de l'histoire	100%	0%
- Les évènements inattendus	83,3 %	16,7 %
- L'ennemi	83,3 %	16,7 %
- Les amis	50 %	50 %
- Les actions du personnage	83,3 %	16,7 %
- Les temps verbaux (l'imparfait – passé simple)	66,6 %	33,4 %

- **Les critères de réussite pour les productions écrites collaboratives.**



**Nous pouvons répartir les résultats recueillis selon les critères établis comme suit :**

- Nous pouvons dire à travers les résultats obtenus que tous les groupes ont respecté le schéma narratif (la structure du conte).
- Dans (100 %) des écrits des apprenants, il y'a une présence des formules d'ouverture et de clôture.
- Le personnage principal était présent dans (100 %) des contes des apprenants.
- Le lieu de l'histoire était présent dans tous les produits écrits.
- 83,3 % des apprenants ont cité les évènements inattendus contre 16,7 % qui ne l'ont pas cité.
- En ce qui concerne les personnages, dans (83,6 %) des écrits des apprenants « l'ennemi » était présent contre (16,7 %) qui ne l'était pas. Et « les amis » dans (50%) des écrits étaient présents et dans (50 %) ne l'étaient pas.
- (83,3%) des groupes ont mentionné « les actions du personnage » contre (16,7 %) qui ne l'ont pas fait.
- Les temps verbaux (66,6 %) des groupes ont réussi à employer les temps verbaux contre (33,4 %) qui n'ont pas réussi.

### 3.6.2.1. Analyse et interprétation des résultats obtenus

Notre analyse dans ce qui suit porte sur les copies des productions écrites des apprenants de la deuxième année moyenne, faites collectivement (travail collaboratif) en classe de FLE.

L'un des plus intéressants constats que nous avons pu relever et qui justifie une de nos hypothèses de ce travail ce sont les erreurs commises dans le travail collaboratif où nous avons constaté une moyenne démunie d'erreurs orthographiques et de conjugaison dans les produits écrits des apprenants.

Et en ce qui concerne les résultats présentés dans les tableaux ci-dessus, ils montrent que plusieurs critères étaient présents dans la majorité des contes des apprenants, ceci montre qu'ils ont compris les trois séquences du projet « dire et jouer un conte ».

Les apprenants ont parfaitement réussi à développer leurs contes ; les idées sont pertinentes au sujet. Environ (83,3 %) des copies sont pertinentes et en adéquation avec la consigne. La cohérence et la cohésion sont assurées grâce au respect de la structure du texte et l'organisation cohérente de ses différentes parties et l'enchaînement continue des événements dans (100 %) des copies (exemple de la copie 02 « *un vieux paysan vivait avec sa femme dans la forêt* » « *sa femme tomba malade, le vieux décida de partir au village* » « *voleur apparut, il attaqua le paysan* » « *âne avec le bâton aident le paysan pour combattre le voleur* » « *enfin, le paysan retourna chez lui* »), pour la correction de la langue les phrases sont ordinaires et la structure peut parfois varier d'une copie à une autre, quelques erreurs de conjugaison ont été relevées. Par contre un usage quasi correct de la ponctuation. En ce qui concerne la lisibilité et aération des textes, nous pouvons dire que la grande majorité des textes produits sont lisibles et aérés et dans (50 %) d'entre eux il y'a des idées personnelles issues de leur imagination.

Pour les critères du conte, les apprenants ont suivi le schéma narratif (la structure du conte) et la consigne d'écriture, commençant par les formules d'ouverture et de clôture. Nous avons constaté que toutes les copies ont mentionné (exemple des copie 01 « *il était une fois* » copie 02 « *enfin* » copie 06 « *c'est ainsi que* »). Quant à la présence des personnages (le personnage principal et ses antagonistes), ils sont présents dans tous les textes produits (exemple de copie 01 « *un vieux paysan vivait dans une cabane* » « *un voleur vola les médicaments* ») et le critère (les amis) lui est mentionné dans (50 %) des copies (exemple de copie 02 « *âne et bâton aident le paysan...* »), Le lieu de l'histoire, les événements inattendus et les actions du personnage sont présents dans les productions collectives des scripteurs. Il y a lieu de signaler également l'utilisation de l'imparfait et du passé simple dans le but de rapporter les actions et les faits.

### 3.7. Comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif

Les tableaux ci-dessous représentent le taux de réussite de chaque critère dans le travail individuel et le travail collaboratif.

critères	indicateurs	Travail-individuel	Travail-collaboratif
Pertinence	- Compréhension de sujet ou adéquation de la production à la consigne. (même si la production est incomplète)	45,8 %	83,3%
	- Capacité à raconter	16,6 %	66,7 %
Cohérence et cohésion	- Respect de la structure du texte à rédiger et organisation cohérente de ses différentes parties.	41,6%	100 %
	- Pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	33,3 %	66,7 %
	- Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques et d'énumérations.	0 %	0 %
Correction de la langue	- Structuration syntaxique des phrases.	20,8 %	66,7 %
	- Conjugaison des verbes et concordance des temps.	4,1 %	0 %
	- Utilisation correcte des signes de ponctuation.	41,6 %	100 %
Perfectionnement et mise en page	- Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	8,3 %	50 %
	- Lisibilité, aération du texte et présentation de la copie.	62,5 %	100 %

**Tableau :** Degré de réussite des écrits produits individuellement et en groupe.

<b>Critères de réussites</b>	<b>Travail- individuel</b>	<b>travail- collaboratif</b>
- La structure du texte (situation initiale – suite - finale)	41,6 %	100 %
- La formule d'ouverture	87,5 %	100 %
- La formule de clôture	41,6 %	100 %
- Le personnage principal	87,5 %	100 %
- Le lieu de l'histoire	87,5 %	100 %
- Les évènements inattendus	50 %	83,3 %
- L'ennemi	54,1 %	83,3 %
- Les amis	33,3 %	50 %
- Les actions du personnage	25 %	83,3 %
- Les temps verbaux (l'imparfait – passé simple)	12,5 %	66,6 %

**Tableau :** Degré de réussite des écrits produits individuellement et en groupe.

Après avoir analysé le travail individuel et le travail collaboratif en comparant les productions écrites faites individuellement avec celles qui ont été faites collectivement nous sommes arrivées à ceci :

Les résultats obtenus à partir de l'analyse des copies des apprenants ont révélé que les apprenants sont motivés par le travail collaboratif et ils ont mieux travaillé en groupe qu'individuellement. Leurs textes témoignent de cette réussite et présentent peu de difficulté et peu d'erreurs.

Les productions écrites faites collectivement sont cohérentes, compréhensibles et pertinentes avec le sujet. Elles sont bien soignées, les phrases sont bien structurées et tous textes rédigés sont bien ponctués.

Au niveau du contenu, leurs contes sont acceptables contiennent des phrases et des idées simples et correctes qui respectent la consigne requise.

Concernant le travail fait individuellement, de plus, les productions écrites (individuelles) analysées dans notre travail de recherche nous avons la certitude qu'il y aura beaucoup d'erreurs d'orthographe et de conjugaison sachant qu'il y'a des textes incomplets et d'autres que nous n'avons pas pu corriger parce qu'ils ne sont pas lisibles, et une certitude qu'il y a aussi des difficultés et des lacunes existent dans tous les aspects.

Les productions écrites individuellement nous permettent de déduire que les apprenants ont pris cette tâche comme un simple travail scriptural c'est-à-dire sans prendre en considération les critères de réussites ni les consignes d'écriture.

La comparaison entre les deux productions nous permet d'affirmer que les textes réalisés collectivement sont plus acceptables et meilleures sur tous les plans que se soit syntaxique, sémantique que les textes réalisés individuellement .Nous pouvons confirmer que la collaboration permet l'auto-évaluation et l'autocorrection de l'apprenant à travers ses camarades lors du travail de groupe.

Ainsi, le travail collaboratif est un facteur déterminant dans le développement des compétences scripturale des apprenants en tenant compte des erreurs commises et aux recommandations données.

**Conclusion**

Dans ce chapitre nous avons essayé de décrire l'outil de recherche que nous avons utilisé, en l'occurrence, l'observation du déroulement des deux séances de la production écrite chez les apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne, ainsi que l'analyse détaillée et une comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif pour qu'on puisse confirmer nos hypothèses.

On peut affirmer que le travail collaboratif aide l'apprenant à mieux produire, à s'investir comme un apprenant actif pas passif et à réinvestir ses acquis lors des activités précédentes.



# **Conclusion générale**

## **Conclusion générale**

A l'issue de ce mémoire, nous devons rappeler qu'il soulève la thématique de l'impact du travail collaboratif sur la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année.

Dans ce mémoire, nous avons d'abord exposé certains éléments sur lesquels est basée notre recherche. Le travail collaboratif, sa relation avec le socioconstructivisme, son rôle pour l'enseignant, pour l'apprenant et la différence entre l'apprentissage collaboratif et coopératif, les composantes de l'apprentissage collaboratif et L'interaction lors d'un travail collaboratif. Puis, en ce qui concerne le texte narratif, ses caractéristiques, sa structure, ses genres ainsi que son rôle, sa finalité et sa place dans la classe de la deuxième année moyenne.

L'objectif principal du travail qui vient d'être présenté était d'évaluer les produits écrits individuellement et en groupe pour ensuite vérifier empiriquement les hypothèses. Pour atteindre nos objectifs nous avons consacré un chapitre pratique et méthodologique.

Pour atteindre notre premier objectif, nous avons corrigé les erreurs commises individuellement et en groupe et nous avons créé une grille d'évaluation ainsi qu'un tableau contenant les critères du conte proposé dans la consigne.

Pour atteindre notre deuxième objectif, nous avons effectué la vérification par l'interprétation, la collecte de données et la comparaison.

La présente synthèse sera le meilleur moyen pour revenir sur les éléments de réponses à la question de recherche qui a constitué la matière de notre réflexion : comment le travail collaboratif comme approche pédagogique contribue-t-il à l'amélioration de la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne ?

Notre première hypothèse cherche à montrer que le travail collaboratif pourrait améliorer les compétences rédactionnelles par le biais d'échange d'idées.

Notre deuxième hypothèse supposerait que le travail collaboratif diminuerait les erreurs d'orthographe et de conjugaison et ouvrirait les portes de narration de chaque apprenant.

L'expérimentation menée, l'observation et l'analyse ainsi que la comparaison ont permis de confirmer nos hypothèses. Nous avons constaté lors de nos observations durant la séance de la production du texte narratif (le conte) faites collectivement par les apprenants qu'accomplir

une tâche en collaborant permet d'échanger les idées entre eux et d'être en contact. A la lumière des résultats obtenus, il apparaît de manière évidente que le travail collaboratif a grandement contribué à améliorer les compétences rédactionnelles et narratives. Après avoir corrigé les erreurs commises dans le travail collaboratif, nous avons constaté qu'il y'avait peu d'erreurs d'orthographe et de conjugaison. De ce fait, le travail collaboratif a contribué positivement à la production des textes narratifs des apprenants de la deuxième année moyenne.

Finalement, le travail collaboratif est l'une des méthodes importantes dans les pratiques pédagogiques plus précisément dans la production des textes qui a pour but de vérifier les acquis des apprenants lors des activités de langues. Finalement nous espérons que notre étude n'est qu'un point de départ pour de futures études qui viendront compléter notre travail.

# **Références bibliographiques**

### **Ouvrages**

- ADAM, J. M. (2008). Linguistique textuelle. Paris : Armant colin.
- ADAM, J. M. (1999). l'héritage formaliste, le récit. France : PUF éditeur.
- ADAM, J. M. (1999). QU'est ce qu'un récit ?, le récit. France : PUF éditeur.
- HENRI, F, LUNDGREN-CAYROL, K. (2001). Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels. Sainte Foy : PUQ.
- HENRI, F, LUNDGREN-CAYROL, K. (2001). Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels. Sainte Foy : PUQ.
- HENRI, M. (1974). Littérature et langage, le conte, la poésie. Paris : Nathan.
- POPET, A, ROQUES, E. (2000). Le conte au service de l'apprentissage de langue. Paris : RETZ.
- REUTER, Y. (2000). L'introduction à l'analyse du roman. Paris : Nathan.
- VYGOTSKY, L.S. (1997). Pensée et langage. Paris : La dispute/SNEDIT, 3ème édition.

### **Dictionnaires**

- DUBOIS, J. (1994). Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage. Paris : édition la rousse.
- LE PETIT LA ROUSSE. (1985). Dictionnaire de la langue française. Alger : Institution nationale pédagogique.
- LE ROBERT. (2000). Dictionnaire de français. Paris : EDIF.

### **Thèses et mémoires**

- LAKEHAL, S. (2020). Le travail en groupe pour une meilleure maîtrise de la production écrite en classe de FLE (mémoire de master). Repéré à <https://dspace.univ-adrar.edu.dz/xmlui/handle/123456789/4524>
- TERPEND, L. (2020). Développer des compétences de production d'écrit chez les élèves de CE1 : Produire un texte narratif structuré à partir d'un album sans texte (Mémoire de master). Repéré à <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03135735/document>

### **Revue et Articles**

- BAUDRIT, A. (2007/1). Apprentissage coopératif/apprentissage collaboratif : d'un comparatisme conventionnel à un comparatisme critique. Les Sciences de l'éducation - Pour l'Ère nouvelle, Vol.40 P 115-136 repéré à [https://www.cairn.info/load\\_pdf.php?ID\\_ARTICLE=LSDLE\\_401\\_0115&download=1](https://www.cairn.info/load_pdf.php?ID_ARTICLE=LSDLE_401_0115&download=1)

JODOIN, J. p. (2001). « Règles de vie et coopération : vers l'apprentissage de la citoyenneté scolaire », *vie pédagogique*. n °119. P 7-15.

### **Sitographie**

« Grille d'évaluation de la production écrite B1 », [Disponible en ligne : [https://www.delfdalf.fr/\\_media/grille-evaluation-production-ecrite-delf-b1.pdf](https://www.delfdalf.fr/_media/grille-evaluation-production-ecrite-delf-b1.pdf)

« Grille d'auto-correction (écrit) », [Disponible en ligne : [https://voyagesenfrancais.fr/IMG/pdf/b1\\_travailler\\_en\\_francais\\_grille\\_auto\\_correction\\_ecrit\\_v2\\_ac.pdf](https://voyagesenfrancais.fr/IMG/pdf/b1_travailler_en_francais_grille_auto_correction_ecrit_v2_ac.pdf)

« Reproduction du schéma actanciel narratif (d'après Greimas, 2011) », [Disponible en ligne : [https://www.researchgate.net/figure/Reproduction-du-schema-actanciel-narratif-dapres-Greimas-2011\\_fig6\\_331998229](https://www.researchgate.net/figure/Reproduction-du-schema-actanciel-narratif-dapres-Greimas-2011_fig6_331998229)

# Table des matières

Remerciement

Dédicace

Sommaire

Introduction générale

## **Chapitre 1 - Le travail collaboratif**

Introduction .....	10
1.1. Le travail collaboratif .....	11
1.2. L'apprentissage collaboratif et l'apprentissage coopératif.....	12
1.3. Les composantes de l'apprentissage collaboratif .....	13
1.3.1. Le regroupement des apprenants .....	13
1.3.1.1. Par champ d'intérêt.....	13
1.3.1.2. Par libre choix.....	14
1.3.1.3. Un regroupement aléatoire .....	14
1.3.1.4. Un regroupement de base .....	14
1.3.2. La responsabilisation .....	14
1.3.3. L'interdépendance positive .....	14
1.3.4. Les habiletés coopératives .....	14
1.4. L'interaction lors d'un travail collaboratif .....	15
1.5. Écrire à plusieurs mains.....	15
1.5.1. Écrire individuellement .....	15
1.5.2. Écrire en groupe.....	16
1.6. Le socioconstructivisme et le travail collaboratif.....	17
1.7. Le rôle du travail collaboratif .....	17
1.8. Les avantages du travail collaboratif .....	18
1.8.1. Pour l'enseignant .....	18
1.8.2. Pour l'apprenant .....	18
Conclusion.....	18

## **Chapitre 2 - La production du texte narratif**

Introduction .....	20
2.1. La production écrite.....	21

2.2.	La définition du texte narratif .....	21
2.3.	Les caractéristiques du texte narratif .....	22
2.4.	La structure du texte narratif .....	22
2.4.1.	Le schéma narratif .....	22
2.4.1.1.	La situation initiale .....	23
2.4.1.2.	L'élément déclencheur (perturbateur) .....	23
2.4.1.3.	Le déroulement (les péripéties) .....	23
2.4.1.4.	Le dénouement (de résolution) .....	23
2.4.1.5.	La situation finale .....	23
2.4.2.	Le schéma actantiel .....	23
2.4.2.1.	Le sujet .....	25
2.4.2.2.	Objet .....	25
2.4.2.3.	Destinateur (commanditaire) .....	25
2.4.2.4.	Destinataire (récepteur) .....	25
2.4.2.5.	Adjuvant (aidant) .....	25
2.4.2.6.	Opposants (adversaire) .....	25
2.5	Les modes de narration .....	25
2.5.1	Le narrateur qui raconte à la troisième personne .....	25
2.5.2.	Le narrateur un personnage .....	25
2.5.3.	Le narrateur omniscient .....	25
2.6.	Les genres du texte narratif .....	26
2.6.1.	Le conte .....	26
2.6.2.	La fable .....	26
2.6.3.	La légende .....	26
2.7.	Le rôle et finalité du texte narratif .....	26
2.8.	Le texte narratif en classe de FLE de deuxième année moyenne .....	27
	Conclusion .....	27
<b>Chapitre 3 - Analyse du corpus et résultats</b>		
	Introduction .....	29
3.1.	La présentation du corpus .....	30
3.1.1.	L'établissement .....	30
3.1.2.	Echantillonnage .....	30
3.1.3.	Les circonstances de l'expérimentation .....	30



3.1.4. Description de la classe .....	30
3.2. La méthodologie .....	31
3.2.1. La collecte de données.....	31
3.2.2. L'organisation de la classe .....	31
3.3. L'activité proposée .....	31
3.4. Répartition d'échantillonnage .....	32
3.5. Le déroulement de la tâche .....	33
3.5.1. Pendant le travail individuel .....	33
3.5.2. Pendant le travail collaboratif.....	33
3.6. Analyse du corpus et interprétation des résultats .....	34
3.6.1. L'analyse des productions écrites réalisées individuellement (travail individuel).....	34
3.6.1.1. Analyse et interprétation des résultats obtenus.....	48
3.6.2. L'analyse des productions écrites réalisées collectivement (travail collaboratif) .....	49
3.6.2.1. Analyse et interprétation des résultats obtenus.....	58
3.7. Comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif .....	60
Conclusion.....	63
Conclusion générale .....	64
Références bibliographiques.....	67
Annexes	

# **Annexes**

## Travail individuel

3

Le paysan et le voleur

- Il était une fois, un paysan qui habitait dans ~~un~~ petit cabane avec sa femme.

- un jour, sa femme ~~est~~ très malade et le paysan allait au marché pour vendre les légumes soudain ~~des~~ voleur ~~ou~~ lui et volait les légumes. ~~son~~ <sup>un</sup> âne ou le voleur et attend le voleur partissait et retrouve la chariot de légumes et le paysan retrouva la et achetait le médicament.

finallement le paysan retourne à son cabane avec le médicaments

1

## Le paysan et le voleur

Il ya bien longtemps, Un vieux  
paysan vive avec sa femme dans  
la cabane <sup>con</sup> en la forêt.  
ort ort

Un jour, la femme de paysan et  
les maladie le paysan départ vers <sup>oy</sup>  
le village pour vendre des légumes  
et acheter des médicaments il  
combattre le voleur en vola, le  
village de <sup>con</sup> paysan et le l'âne regarde  
le voleur et le l'âne ataca le voleur

MD  
Finalement, le paysan pnuet le  
voleur et remercia le l'âne <sup>con</sup> et  
Allé au village avec les légumes  
et vive vicut heureux avec sa  
femme con

La forêt, la cabane  
Il et entame la forêt, la cabane  
L'âne, la bâton. acheter les médicaments

## Travail collaboratif

1

## Le paysan et le voleur

Il était une fois, un vieux paysan<sup>X</sup> vivait dans une cabane avec sa femme.

Un jour, sa femme est malade, le départ vers le village pour vendre des légumes et acheter des médicaments. Un voleur vola les médicaments de sa femme. M.D

En fin, le paysan ~~de~~ aller au village (par) et combattre le voleur. Cony.

5  
Il était une fois, un paysan  
qui de <sup>com</sup> vie dans une cabane  
au <sup>com</sup> forêt.

Un jour, sa femme tombe  
malade. le vieux <sup>com</sup> paysan  
partit au village. dans le  
chemin <sup>M.D</sup> trouva le voleur et  
partit <sup>ort</sup> avec lui. et il  
termin <sup>com</sup> se chemin après il  
vendre <sup>com</sup> <sup>com</sup> les légumes pour  
acheter <sup>com</sup> les médicaments.

Finalment, se retourneré chez  
lui avec les médicament et  
sa femme guérissait.

## Résumé :

Ce modeste travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit ; celui-ci occupe une place essentielle dans l'enseignement/ apprentissage du FLE. Cette recherche vise à mettre en évidence les problèmes rencontrés par les apprenants de la deuxième année moyenne lors de la rédaction des textes en particulier le texte narratif que nous avons traité dans notre mémoire ainsi que le travail collaboratif pour découvrir s'il est un outil pédagogique qui sert à aider, à développer leurs productions et résoudre leurs problèmes de l'écrit. De ce fait nous avons focalisé sur les concepts théoriques en se basant sur les données recueillies à travers plusieurs outils d'investigation. Les résultats auxquels nous sommes parvenues ont montré de nombreux effets positifs et ont démontré l'efficacité de la collaboration dans La progression des compétences scripturales et dans les récits des apprenants tout particulièrement.

**Les mots clés :** texte narratif - travail individuel - travail collaboratif - compétences scripturales.

## Abstract:

This modest research is part of the field of didactics of writing. That plays an important role in the teaching and learning of the FFL. This research aims to highlight the difficulties faced by second years learners of middle school when writing texts, particularly the narrative text that is dealt with in our research, as well as collaborative work to see if it's a teaching tool that can help students develop their productions and solve their writing problems, thus we have focused on the theoretical concepts based on data collection through a variety of research tools. The results that we have gotten have shown many positive effects and demonstrated the effectiveness of collaboration in the progression of scriptural skills and the narrative text in particular.

**Key words:** narrative text -individual work- collaborative work -scriptural skills.

## ملخص:

هذا البحث المتواضع في مجال تعليم الكتابة والذي يلعب دورا مهما في تعليم وتعلم الفرنسية كلغة اجنبية، يهدف الى تسليط الضوء على الصعوبات التي يواجهها تلاميذ السنة الثانية متوسط عند كتابة النصوص لا سيما النص السردي الذي تناولناه في موجزنا بالإضافة الى العمل التعاوني لمعرفة ما إذا كان اداة تعليمية يمكن ان تساعد المتعلمين على تطوير منتجاتهم وحل مشاكلهم الكتابية لذلك ركزنا على المفاهيم النظرية القائمة على جمع البيانات من خلال مجموعة متنوعة من ادوات البحث، اظهرت النتائج التي حصلنا عليها العديد من التأثيرات الايجابية واطهرت فعالية التعاون في تقدم المهارات الكتابية وفي النص السردي على وجه الخصوص.

**الكلمات المفتاحية:** النص السردي - العمل الفردي - العمل التعاوني - المهارة الكتابية